



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**



Distr.  
GENERAL

E/1982/3/Add.16  
30 March 1982  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия 1982 года  
Пункт 8 предварительной повестки  
дня \*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Доклады, представленные в соответствии с резолюцией 1988 (LX)  
Совета государствами-участниками Пакта, касающиеся прав,  
рассматриваемых в статьях 13-15

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И  
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

/8 марта 1982 года/

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Раздел</u>	<u>Стр.</u>
I. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ .....	2
II. ШТАТЫ ГЕРНСИ .....	17
III. ШТАТЫ ДЖЕРСИ .....	23
IV. ОСТРОВ МЭН .....	31
V. ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ .....	39

Приложение

Дополнительная информация и перечень представленных документов

\* E/1982/30.

I. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ \*

Осуществление общих положений статьи 13

1. Ссылки на законодательные или административные меры, как правило, относятся к положениям, применяющимся в Англии и Уэльсе, однако соответствующие положения существуют также в Шотландии и Северной Ирландии, если не указано иначе.
2. В Соединенном Королевстве не существует расовой сегрегации в области образования, в соответствии с Законом о расовых отношениях 1976 года незаконной является дискриминация в отношении расы при приеме любого ученика или студента в учебные заведения.

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

A. Общие положения

3. В соответствии с Законом об образовании 1944 года в обязанности местных органов просвещения входит обеспечение бесплатного обучения, предоставление образования, соответствующего возрастным категориям, определение способностей и пригодности детей в своих соответствующих районах, которые могут получить образование; а в обязанности родителей входит обеспечение того, чтобы их дети получили соответствующее образование путем обычного посещения школы или другим образом (разделы 7, 8, 6I и 36 Закона об образовании 1944 года). В Соединенном Королевстве образование является обязательным для всех детей в возрасте от 5 до 16 лет.
4. Закон об образовании 1980 года позволяет родителям направлять своих детей для обучения в ту школу, в которую они пожелают, и вменяет местным органам просвещения в обязанность соглашаться с выбором родителей, за исключением отдельных конкретных обстоятельств (разделы 6, 7 и 8 Закона об образовании 1980 года). Аналогичное законодательство для Шотландии в настоящее время находится в процессе разработки.
5. В разделах 17-19 Закона о расовых отношениях 1976 года, на который было обращено внимание местных органов власти посредством издания циркуляра в отношении этого закона, провозглашается незаконной дискриминация в отношении расы при выделении средств на образование. Приложение к циркуляру, изданное в марте 1981 года, обращает внимание на эти положения, на пункты законов об образовании, касающиеся принятия в школы учеников неанглийского происхождения, а также на правило

---

\* Перечень документов, представленных в качестве дополнения к настоящему докладу, содержится в приложении.

Европейского сообщества I6I2/68, которое является полностью применимым в системе норм внутреннего права. Циркуляр, изданный в июле 1981 года, обращает внимание на директиву Европейского сообщества 1977 года в отношении образования детей рабочих-мигрантов.

#### Школьный учебный план

6. В децентрализованной британской системе образования местные органы просвещения, а также отдельные школы несут ответственность за удовлетворение потребностей учеников в своих районах, включая учеников из национальных меньшинств. Особое внимание обращается на возможность предоставления детям элемента выбора применительно к учебному плану. Разработано большое количество конкретных положений, особенно в преподавании английского языка в качестве второго языка, с целым рядом подходов с целью удовлетворения отличающихся друг от друга местных условий. Сменяющие друг друга правительства путем предоставления местным органам просвещения руководящих принципов поощряли любые усилия, предпринимаемые с целью удовлетворения конкретных потребностей этнических меньшинств, с тем чтобы все группы общества располагали равными возможностями с целью получения выгоды от системы образования и с целью достижения своих полных возможностей. В последние годы наблюдается рост признания потребностей всех школ принимать во внимание культурную пестроту общества. С 1977 года с местными органами просвещения ведется диалог о том, каким образом они могли бы способствовать развитию расового взаимопонимания, и по вопросу о предоставлении образования детям, родной язык которых не является английским. Недавно изданные руководящие принципы по учебному плану, опубликованные различными ответственными органами в Соединенном Королевстве, делают напокивание школам о том, что их учебные программы должны соответствующим образом отражать основные ценности нашего общества и конкретно упоминать широкое разнообразие личных ценностей в многокультурном обществе, а также необходимость обеспечения того, чтобы соответствующие возможности учебного плана могли действительно использоваться мальчиками и девочками.

7. В 1979 году приступил к работе Комитет по выяснению фактов об образовании детей из этнических меньшинств, имеющий целью проведение обзора потребностей в области образования и успехов, достигнутых в области образования этими детьми в Англии, а также с целью вынесения рекомендаций о том, какие необходимые улучшения в предоставлении образования могут быть произведены. Его первый доклад о детях из государств западной части Индийского океана был опубликован в середине 1981 года, а его заключительный доклад должен быть опубликован в 1983 году.

/...

8. Обучение детей с другими родными языками и с отличными культурами обеспечивается посредством использования результатов исследовательской работы, большая часть которой финансируется правительством. Готовящийся к выпуску консультативный документ ДИС об обучении современному языку должен еще более стимулировать обсуждение, и Комитет по выяснению фактов, о котором говорилось в пункте 7 выше, хотел бы пожелать заняться изучением вопроса об обучении первому языку до представления своего окончательного доклада.

#### Высшее образование

9. Прием в высшие учебные заведения основывается на оценке накопленных знаний и проверенной пригодности получать образование по соответствующим дисциплинам без какой-либо дискриминации в отношении расы или пола. Определенная доля кандидатов, отобранных для прохождения курсов повышения квалификации, должна получить разрешение на это со стороны своих нанимателей.

10. Документ, подготовленный в 1977 году и озаглавленный "Образование в школах", касается необходимости обеспечения того, чтобы представители этнических меньшинств становились учителями, особенно в тех случаях, когда они могут столкнуться с трудностью получения доступа к высшему образованию в соответствии с правилами, введенными в отношении начальных курсов профессиональной подготовки начиная с 1977 года. В свете этой рекомендации отдельные местные органы просвещения получают поддержку в деле организации специальных подготовительных курсов, специально предназначенных для этнических меньшинств, с тем чтобы позволить таким учащимся достичь уровня, необходимого для приема на курсы начальной профессиональной подготовки (для учителей), ведения общественной деятельности или в целом для получения высшего образования. Министерство образования финансирует осуществление исследовательского проекта, направленного на произведение оценки качества подготовки, предоставляемой этими подготовительными курсами

#### Конкретные механизмы финансирования

11. Общий подход сменяющих друг друга правительств заключался в том, что самые основные потребности этнических меньшинств в целом аналогичны потребностям всего населения и что такие потребности следует удовлетворять, используя общие программы расходов центрального и местных правительств. Был признан тот факт, что эти общие программы следует приспособить к условиям тех районов, где проживают этнические меньшинства, и чтобы они соответствующим образом удовлетворяли особые потребности, возникающие в результате различий в языке и культурах. Для развития такого вида помощи местные органы самоуправления выплачивали конкретные субсидии местным органам, в основном используя положения Закона о местных органах самоуправления 1966 года (раздел 11), а ввиду того, что значительное число представителей этнических меньшинств проживает в городских районах, Программа содействия городскому развитию также вносит в это важный вклад.

/...

В. Статья 13, пункты 1 и 2d

Пункт 1

12. Местные органы просвещения предоставляют постоянное образование, включая образование для взрослых, в рамках всеобъемлющего предоставления образования, как это определено в Законе об образовании 1944 года. Постоянное образование — это такое образование, которое предоставляется после прохождения подготовительного этапа формального обучения, которое завершается до получения основной работы. События, происшедшие в области образования с 1944 года, продиктовали необходимость дополнения Закона об образовании 1944 года и министерство образования внесло для рассмотрения предложения в отношении пересмотра юридической основы высшего образования в целом.

13. В Англии уже предложен широкий круг программ в области образования для взрослых для различного уровня знаний. Независимо от того, осуществляются ли эти программы в области изобразительных искусств и ремесел или в области гражданского образования, они содействуют развитию личности и зачастую помогают людям более эффективно участвовать в жизни свободного общества. Кроме того образование для взрослых — особенно то образование, которое предоставляется добровольными органами — построено таким образом, чтобы обеспечить полное участие учащихся из всех групп общества.

14. Около 90 процентов программ в области образования для взрослых предоставляются местными органами просвещения в свете местных потребностей и ресурсов; остальные программы предоставляются заочными факультетами университетов, а также добровольными органами. В контексте борьбы с инфляцией правительство ожидает, что некоторые взрослые, получающие образование, будут покрывать часть расходов на предоставление им такого образования, но местные органы просвещения поощряются с целью продолжения субсидирования расходов на предоставление таких учебных курсов для людей, которые не в состоянии оплачивать их и которые в противном случае будут исключены из участия в таком образовании — речь идет о таких людях как пенсионеры, безработные или люди, которые испытывают потребность в обучении грамоте.

15. Курсы функционируют на недискриминационной основе. Их цель — охватить всех взрослых, которые могут получить от них пользу, без каких-либо ограничений по признаку религиозной принадлежности, цвета кожи, предшествующего опыта в области образования и, насколько это возможно, возраста или географического местонахождения. Потребности в образовании, существующие в сельских районах, все еще удовлетворяются, хотя и существует неизбежная необходимость, в результате ограниченных ресурсов, рационализировать основные его элементы. Правительству известна постоянная потребность в исследовании эффективности системы в плане удовлетворения конкретных потребностей в области образования для взрослых, оно поддерживает соответствующие проекты исследований.

/...

16. В ходе деятельности, последовавшей после представления доклада Расселла, крупного доклада об образовании для взрослых, опубликованного в 1976 году, в 1977 году правительство финансировало деятельность Консультативного совета по образованию для взрослых и продвинутому образованию с целью возмещения расходов, понесенных во время подготовки доклада по разработке будущей политики и определению первоочередных задач деятельности в направлении создания всеобъемлющей системы для удовлетворения всех потребностей взрослых в области образования. Ожидается, что доклад по этому вопросу будет подготовлен в 1982 году. В 1980 году деятельность Совета была продлена еще на три года, кроме того он приступил к изучению потребностей этнических меньшинств; степень приема на все уровни продвинутого образования, особенно в отношении структуры, организации курсов; и особенно изучение того вклада, который может внести образование для взрослых в улучшение положения безработных.

17. В настоящее время правительство предприняло ряд дополнительных инициатив в области ориентированного на профессиональную подготовку продвинутого образования, включая новые предложения Комиссии по рабочей силе в области профессиональной подготовки и в отношении программы технической подготовки для техников и младшего руководящего персонала. Министерство образования начинает осуществление программы действий, излагаемой в его дискуссионном документе, озаглавленном "Продвинутое образование: предоставление профессиональной подготовки для работающих лиц". Она будет способствовать тому, что учреждения, предоставляющие высшее образование, будут быстрее удовлетворять потребности промышленности и торговли в отношении возможностей предоставления образования работникам этих отраслей, особенно в областях, появившихся в связи с техническим прогрессом. Цели ее заключаются в устранении необязательных административных и финансовых трудностей с целью стимулирования новых подходов к обучению и планированию и для обеспечения эффективного сбора информации и ее распространения.

18. Признавая значение, придаваемое сохранению возможностей в области образования для взрослых, министерство образования сохраняет реальный объем субсидий, выделяемых Ассоциации по предоставлению образования рабочим, заочным отделениям университетов, местным колледжам и различным другим ассоциациям. Первостепенное значение придается обучению основам — умению писать, читать, считать и сообщаться друг с другом.

#### Пункт 2а

19. После того, как добровольные организации разработали системы оказания неграмотным взрослым помощи, проводящаяся в средствах массовой информации кампания по ликвидации неграмотности в середине 70-х годов, способствовала достижению крупных успехов в деятельности в этой области. С целью активизации местной инициативы с 1975 года правительство предоставило средства для оказания поддержки инициативам

/...

в области деятельности по ликвидации неграмотности среди взрослых через посредство двух соответствующих учреждений. Неофициальные данные, полученные в 1974 году, указывали на то, что в помощи нуждаются 2 млн. взрослых, и с 1975 года каждый год помощь оказывалась 70 000 учащимся, но не всем на постоянной основе. В 1977 году правительство попросило Консультативный совет (о котором говорилось в пункте 16 выше) рассмотреть, каким образом можно далее развить и расширить деятельность по ликвидации неграмотности с целью охвата также и других основных навыков. В свете доклада Совета, озаглавленного "Стратегия элементарного образования для взрослых", правительство в 1980 году решило финансировать, вначале на период до трех лет, деятельность Отдела по ликвидации неграмотности среди взрослых и предоставлению элементарных профессиональных знаний (АЛБСУ), который явился центральным звеном и катализатором деятельности в ключевых первоочередных областях - грамотность и счет, а также возможность общаться, касающихся возможности получения и сохранения работы. Субсидия, выделяемая АЛБСУ была повышена с полумиллиона фунтов стерлингов в 1980-1981 годах до более 1 млн. фунтов стерлингов в 1981-1982 годах. Дальнейшее увеличение субсидий будет рассмотрено в свете потребностей эффективности нынешней деятельности. Большинство местных органов просвещения по-прежнему придадут первоочередное значение этой области в контексте нехватки общих средств.

20. Кроме учебных курсов для взрослых существует много других возможностей получения образования (например, открытый университет), которые могут использоваться взрослыми, желающими получить еще одно образование, помимо полученного ранее. Недавно принятые правительством решения финансировать создание службы учета, облегчающей приобретение специальности, получаемой в результате завершения обучения на нескольких курсах, на каждом из которых учащийся получает зачет, должно расширить возможности взрослых, которые желают завершить свое образование.

/...

С. Статья 13, пункты 2а, в, с и е

21. Положения этой статьи, особенно положения пункта 2а, осуществлялись в стране еще до вступления в силу Пакта. С 1976 года не произошло никаких крупных событий.

Пункты 2а и в

22. В особенности местных руководящих органов в области образования входит предоставление бесплатного образования, эффективного обучения с целью удовлетворения потребностей населения в своих соответствующих районах. Эта обязанность касается также предоставления начального, среднего и высшего образования - Закон об образовании 1944 года (разделы 7 и 6I). В обязанности всех родителей входит обеспечение того, чтобы их дети школьного возраста получали полное образование либо путем регулярного посещения школы, либо другим путем (Закон об образовании 1944 года, раздел 36). Обязательный школьный возраст определяется (Закон об образовании 1944 года, раздел 35 (с внесенными в него поправками) как "возраст от 5 до 16 лет". Хотя образование в государственной системе бесплатно, родители имеют возможность, в том случае, если они пожелают, оплачивать посещение своими детьми платных школ, не входящих в государственную систему.

Пункт 2с

23. Политика Соединенного Королевства в области высшего образования по-прежнему соответствует принципу, изложенному в этих пунктах. В недавно изданной Белой книге (Cmd 8139) правительство отметило в качестве своей общей цели увеличение числа лиц, получающих высшее образование в рамках нынешних финансовых ограничений. В последние годы несколько сократившийся объем государственных средств, вследствие этих ограничений, по-прежнему предоставлялся на нужды высшего образования. В статистическом бюллетене 12/80 излагаются недавние события и будущие перспективы получения полного высшего образования в стране.

24. Многим учащимся дневных учебных заведений оказывается содействие путем предоставления стипендий из государственных средств. Эти стипендии являются обязательными для большинства учащихся, занимающихся на курсах первой ступени и других соответствующих курсах, а также для тех учащихся, которые отвечают требованиям национальных правил (субсидии для других курсов могут предоставляться по усмотрению местных руководящих органов в области образования). Они выделяются с целью покрытия расходов на обучение и других расходов, но когда родители способны вносить свой вклад, это принимается во внимание. В целом около 90 процентов студентов, посещающих все занятия

/...



на продвинутых курсах, получают помощь из государственных средств. Некоторые стипендии предоставляются из фондов, а также отдельных отраслей промышленности или компаний.

25. Открытый университет является заочным университетом, по окончании которого учащиеся получают диплом об окончании заочного учебного заведения и в котором производится обучение на других курсах с использованием сочетания теле- и радиопередач, заочных курсах и летних школах наряду с системой аудиовизуальных центров, и который предоставляет преподавательский персонал. Для приема на эти курсы не требуется никаких формальных академических данных, но значение дипломов, выдаваемых после окончания этих курсов, такое же как значение дипломов, получаемых после окончания других университетов. Первая университетская степень, степень бакалавра гуманитарных наук (открытая) является общей степенью, которая присваивается на основе системы оценок, полученных за каждый успешно завершенный курс. Университет также располагает консультационной службой, предоставляющей свои консультации и учебные пособия и материалы на платной, но не на доходной основе организациям во всем мире.

#### Пункт 2e

26. В обязанности местных органов просвещения входит предоставление и обеспечение деятельности достаточного числа начальных и средних школ в своих районах с целью предоставления всем ученикам образования, соответствующего их возрасту, способностям и пригодности (Закон об образовании 1944 года, раздел 8 (с внесенными в него изменениями)). На ту сумму, которую они израсходовали на образование, местные органы просвещения, получают поддержку от центрального правительства; в 1979/1980 годах эта поддержка приблизительно составила 61 процент от общих утвержденных расходов на образование в Англии и Уэльсе.

27. В децентрализованной системе образования в Соединенном Королевстве преподавательский персонал нанимается местными руководящими органами в области образования. Создание условий работы входит в обязанности местных руководящих органов в области образования.

28. Для Англии и Уэльса соглашения об установлении заработной платы преподавательского персонала соответствуют закону о вознаграждении труда преподавателей 1965 года. Министр образования рассматривает возможность исправления этого закона, с тем чтобы ответственность за оплату труда и обеспечение условий труда была возложена на одну организацию. С этим намерением он встретился с Ассоциацией преподавателей в марте 1981 года и правительственными должностными лицами и провел подробное обсуждение с отдельными ассоциациями. Министр образования в настоящее время рассматривает высказанные мнения до принятия окончательного решения. Аналогичное законодательство существует в отношении вознаграждения учителей в Шотландии и Северной Ирландии.

/...

D. Пункты 3 и 4 статьи 13

Пункт 3

29. В соответствии с положением Закона об образовании от 1944 года родители обладают свободой выбора между государственными школами и независимыми школами и, определяя в школу своих детей, могут отдавать предпочтение независимым школам, при условии что они имеют возможность и готовы оплачивать обучение в независимых школах. В разделе 17 Закона об образовании от 1980 года утверждается политика правительства, направленная на осуществление плана оказания помощи учреждениям, который путем предоставления помощи в оплате за обучение дает возможность ученикам из более бедных семей посещать определенные независимые школы, обеспечивающие высокий уровень учебной подготовки. В соответствии с этим планом с сентября 1981 года эту помощь получают около 5 000 учеников, и в течение шести лет, к 1987 году, планируется постепенное увеличение этого числа до 35 000 человек.

30. В соответствии с пунктом 3 статьи 13 обеспечивается раздельное религиозное обучение для протестантов и католиков; те, кто исповедует еврейскую веру, управляют на протяжении многих лет своими собственными школами в этой стране при сотрудничестве и значительной финансовой поддержке со стороны местных органов по вопросам образования. В таких добровольно финансируемых школах государство покрывает восемьдесят пять процентов капитальных затрат. Кроме того, существует несколько независимых школ для тех, кто исповедует другую веру. Представители других религиозных вероисповеданий, как, например, сикхи и мусульмане, могут открывать школы, получая поддержку со стороны существующей системы, при условии что, в первую очередь, они отвечают тем критериям, которые определяют такую помощь. До настоящего момента на рассмотрение не было представлено никаких четких предложений.

Пункт 4

31. В последнее время не произошло никаких событий, касающихся пункта 4 статьи 13. Любое лицо имеет право основывать независимую школу и управлять ею. Закон говорит о том, что если пять или более учеников обязательного школьного возраста (см. пункт 22) проходят обучение в какой-либо школе, то она должна быть зарегистрирована у регистратора независимых школ - сотрудника министерства образования - и должна подлежать утверждению инспектором школ Ее Величества, с тем чтобы обеспечить ее соответствие некоторым основным условиям (часть III Закона об образовании от 1944 года).

32. Не существует никаких установленных законом или административных положений, которые бы не допускали или препятствовали бы созданию независимых учреждений по дальнейшему образованию, отличающихся от тех учебных заведений по дальнейшему образованию, которые финансируются

/...

на добровольной основе или получают прямые субсидии. "Добровольный" план "признания в качестве действительного" будет постепенно свернут в 1982 году в силу существующих финансовых трудностей.

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ВСЕОБЩЕГО ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

33. Как уже указывалось, в Соединенном Королевстве придерживаются принципа всеобщего обязательного бесплатного образования. Этот принцип осуществляется с 1944 года.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И НА ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТА ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

А. Право на участие в культурной жизни

34. Весной 1980 года парламентом был принят закон о национальном наследии, на основании которого был создан Мемориальный фонд национального наследия, предназначенный для оказания помощи в сохранении, реставрации и приобретении тех предметов большой исторической или художественной ценности, которые должны быть сохранены. В течение первого года своего существования Фонд предоставил более 2 млн. ф. ст. для осуществления ряда крайне необходимых приобретений и проектов. Принятие закона, в результате которого была предоставлена правительственная компенсация, также позволило организовать для населения многочисленные выставки.

35. В середине 80-х годов министр по вопросам искусства начал кампанию, направленную на привлечение деловых кругов к вопросам искусства и получение от них поддержки в этой области. "The Arts are your Business" - руководство для будущих устроителей - было направлено в адрес 20 000 деловых учреждений и организаций, а для предоставления консультаций министру был создан Почетный комитет, члены которого обладают высокой степенью подготовки и опыта. Поддержка, которая оказывается деловыми кругами, составляет приблизительно 6 млн. долл. США в год.

36. Кроме указанной дополнительной помощи, субсидии, которые были выделены организациям, занимающимся вопросами искусства, управлением по вопросам искусства и библиотек в рамках его компетенции, позволили в целом сохранить уровень деятельности. Искусство не стоит на месте, и в программе правительственной поддержки содержится особое положение, касающееся ряда новых проектов большой важности:

а) в ответ на призывы о развитии были сделаны специальные вклады: для Королевского оперного театра и Английской национальной оперы;

/...

b) было объявлено о начале строительства новой Британской библиотеки;

c) в феврале 1982 года была открыта новая выставочная галерея, приобретенная Советом по искусству.

37. Нынешняя правительственная администрация впервые предоставила искусству "самостоятельный голос" в правительстве. Создание управления по вопросам искусства и библиотек, которое в настоящее время представляет собой самостоятельную единицу в рамках министерства образования, явилось свидетельством поддержки, которую правительство оказывает искусству. Управление по вопросам искусства и библиотек имеет своего собственного министра и свой собственный бюджет. Наши музеи и галереи, современное искусство, в том числе музыка, драма, опера, балет, а в мире книг и информации — Британская библиотека и местные библиотеки сохранили очень высокие всемирно известные стандарты.

38. Совет по искусству Великобритании является главным органом, который отвечает за помощь и содействие современному искусству Великобритании. Его цели, изложенные в его Королевской хартии, состоят в следующем:

a) развивать и совершенствовать знание и понимание искусства и поощрять занятия искусством;

b) сделать искусство более доступным для общественности всей Великобритании;

c) давать консультации и оказывать помощь правительственным учреждениям, местным властям и другим органам в отношении любых вопросов, прямо или косвенно затрагивающих вышеуказанные задачи.

39. В Совет по искусству входят два подкомитета, Шотландский и Уэльский советы по искусству, которые содействуют развитию искусства в своих регионах. Все три совета в своей работе получают помощь со стороны групп и комитетов, включающих профессиональных экспертов в различных областях искусства (например, в музыке, драме, хореографии, литературе, зрелищных видах искусства).

40. Субсидия Совета по искусству на 1981-1982 годы составляет 80 млн. фунтов стерлингов, и на период 1982-1983 годов эта сумма будет увеличена до 86 млн. фунтов стерлингов.

41. Помощь в области искусства в различных районах Англии и Уэльса оказывается непосредственно Советом по искусству и местными властями, а косвенная поддержка выражается в их вкладах в региональные ассоциации, занимающиеся вопросами искусства. Они являются независимыми и автономными органами и определяют свою собственную политику в отношении той помощи, которую они предоставляют в любой области искусства

/...

(в Шотландии нет региональных ассоциаций по искусству). Местные власти поддерживают и содержат местные библиотеки и музеи и наряду с централизованно финансируемыми советами местных музеев предоставляют им средства для их содержания и функционирования.

42. Осуществлялись и осуществляются многочисленные новые и важные мероприятия, которые финансируются из большого числа различных государственных и частных источников. Музей наук, получая щедрую помощь от муниципалитета в виде помещений и денег, создает музей фотографии в Братфорде. Предполагается, что фонд Клора заплатит за здание нового музея Тернер в галерее Тейт, а в Британском музее, Национальной галерее и музее Виктории и Альберта ведутся большие реставрационные работы, причем половина средств поступает из частных источников. Одна торговая фирма занимается реконструкцией здания и намеревается финансировать выставку промышленного дизайна в музее Виктории и Альберта. Сообщение министра по вопросам окружающей среды после его визита в Ливерпуль о расширении галереи Тейт представляет собой вклад в возрождение района Сити, где расположены доки.

43. Для оказания большей помощи провинциальным музеям расширяется постоянная комиссия по вопросам музеев и галерей; была расширена сфера деятельности комиссии, и для этих целей были выделены дополнительные средства. В будущем она будет непосредственно отвечать за финансирование советов местных музеев, которые оказывают помощь в сохранении музеев и другие услуги местным музеям, для чего правительство предоставило дополнительные средства.

44. Правительство постоянно пересматривало положение о специальном налоге и другие меры по сохранению предметов и произведений искусства, являющихся национальным наследием. Для того чтобы учесть интересы местных музеев и галерей, находящихся за пределами Лондона, были расширены правила приема таких предметов взамен основных налогов. Закон о национальном наследии также расширяет полномочия с целью обеспечить хранение картин и предметов искусства в домах-музеях, которые исторически связаны с ними.

45. В настоящее время правительство занимается изучением доклада специального комитета по вопросам образования и искусства, в котором содержатся рекомендации, касающиеся этого обширного поля деятельности.

46. В Англии существует сеть публичных библиотек, руководство которыми осуществляется местными органами, занимающимися вопросами библиотек. В общей сложности в этих библиотеках насчитывается около 132,5 млн. книг. Читателями библиотек является приблизительно одна треть населения страны. В Англии насчитывается около 5 700 отделений публичных библиотек по обслуживанию читателей. Некоторые районы обслуживаются 700 передвижными библиотеками, а тем, кто не имеет возможности посещать библиотеки, предоставляется обслуживание на дому. Библиотечное обслуживание является бесплатным.

/...

47. Правительство осуществило значительную переоценку политики, которая касается будущей деятельности в области библиотечного обслуживания. Министр по вопросам искусства также взял на себя ответственность за общую политику и деятельность в области информационного обслуживания, что свидетельствует о том, что правительство осознает изменившуюся роль библиотечного обслуживания в 80-х годах. В целях уделения большего внимания информационному обслуживанию Консультативный совет по вопросам библиотечного обслуживания был расширен и получил новое название.

/...

В. Защита моральных и материальных интересов авторов

48. Правительство опубликовало консультативный документ, озаглавленный "Reform of the Law with Regard to Copyright, Designs and Performers".

49. В 1979 году был принят закон о праве публичного заимствования, в котором предусматривается обязательство обеспечить установленное законом право предоставления вознаграждения тем авторам, чьи книги заимствуются из публичных библиотек. Когда в 1981-1982 годах этот план войдет в силу, давно существующее в праве несоответствие будет исправлено путем осуществления нового права личной собственности, которое будет действовать в течение 50 лет после смерти автора. В июле месяце было объявлено о назначении первого регистратора права публичного заимствования, и план, который собирается финансировать правительство, в настоящее время находится в процессе обсуждения.

С. Научный прогресс

50. Поскольку в Соединенном Королевстве в области науки осуществляется децентрализованная политика и в стране нет центрального министерства по вопросам науки и техники, в течение длительного времени основной принцип состоит в том, что первоочередные задачи фундаментальных научных исследований являются вопросом, главным образом, самих ученых.

51. В настоящее время нет каких-либо основных законов, административных правил и других положений, в соответствии с которыми осуществлялось бы руководство решением этих задач.

52. Возможности для усовершенствования знаний обеспечиваются пятью советами по вопросам исследований, которые являются автономными организациями, представляющими университеты, профессии, промышленность и правительство. Исследованиями руководят собственные сотрудники и учреждения советов по вопросам исследований, а определенным исследованиям оказывается поддержка со стороны университетов и других высших учебных заведений. Государственные субсидии на 1982-1983 годы составляют:

Совет по исследованиям в области сельского хозяйства	43 624 000 ф. ст.
Совет по исследованиям в области медицины	107 432 000 ф. ст.
Совет по исследованиям в области окружающей среды	57 535 000 ф. ст.
Совет по исследованиям в области науки и техники	234 402 000 ф. ст.
Совет по исследованиям в области общественных наук	20 901 000 ф. ст.

/...

Кроме того, государственные субсидии на научные исследования получают следующие организации:

Британский музей (естественной истории)	9 068 000 ф. ст.
Королевское общество	4 509 000 ф. ст.

53. Существует большая свобода выбора объектов для проведения исследований, исключение составляют те случаи, когда новейшие и весьма дорогостоящие проекты оплачиваются за счет государственных фондов.

54. Что касается международного сотрудничества, то в этом случае отдельные ученые и независимые научные организации аналогичным образом могут принимать решение о надлежащих инициативах, направленных на осуществление контактов с соответствующими людьми в других странах.

55. Соответственно распространение знаний и предоставление персонала осуществляются и поддерживаются университетами, научными обществами и лабораториями путем личных контактов и взаимного предоставления научной литературы.

56. Участие Англии в международной научной деятельности, такой как Сопровождение по безопасности и сотрудничеству в Европе, Конференция министров, ответственных за научно-техническую политику в государствах-членах европейского и североамериканского региона ЮНЕСКО (МИНЕСПОЛ 11), и Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития координируется министерствами, которые полностью отвечают за вопросы в соответствующих областях. Мы выступаем за предоставление большей свободы в отношении научных исследований и исследователям и за распространение открытий, которые не наносят ущерба национальной безопасности и коммерческой деятельности.

57. В 1978 году общие затраты Англии на научные исследования и развитие составили 3 250 млн. ф. ст. или 2 процента валового национального продукта. Приблизительно половина этих затрат финансировалась правительством, которое осуществило около одной четвертой всех мероприятий в области исследований и развития, которые проводились в английских учреждениях. Частные и государственные предприятия, частные фонды и компании также предоставляли свои финансы на проведение исследований. В том числе благотворительные и добровольные организации вносят на исследования в области медицины около 25 млн. ф. ст. в год.

/...



## II. ШТАТЫ ГЕРНСИ

### A. Гернси и Олдерни\*

(Население: 56 000; площадь: 27 кв. миль (43,2 кв.км)

#### СТАТЬЯ 13

##### Пункт 1

1. В обязанности Совета по вопросам образования входит организация процесса образования посредством трех последовательных этапов, известных как начальное, среднее и последующее образование, и обеспечение эффективного образования на всех этапах в целях удовлетворения потребностей населения (Закон 1970 года об образовании (Гернси), часть 3).

##### Пункт 2a

2. В обязанности Совета входит обеспечение очного начального образования, бесплатного для всех учеников в возрасте от 5 до 11 лет. Совет также должен позаботиться о том, чтобы для осуществления этой задачи имелось достаточное количество школ (Закон 1970 года об образовании (Гернси), часть 4 (1a) и 16).

##### Пункт 2b

3. Совет по вопросам образования в равной мере обязан обеспечить детей в возрасте от 11 до 15 лет очным средним образованием и следить за тем, чтобы для осуществления этой задачи имелось достаточно школ. В обязанности Совета входит также обеспечение начального и среднего образования в отдельных школах (Закон 1970 года об образовании (Гернси), части 4 (1b), 4 (2a) и 16).

4. Обучение бесплатно во всех школах, функционирование которых обеспечивается Штатами посредством Совета по вопросам образования (Закон 1970 года об образовании (Гернси), часть 48).

5. Совет по вопросам образования предусматривает полное и заочное обучение для тех, возраст которых превышает возраст выпускников школ как в плане профессиональной подготовки, так и в плане организации досуга, в зависимости от их способностей и желания пользоваться услугами этих заведений (Закон 1970 года об образовании (Гернси), часть 23).

---

\* Перечень документации, предоставленной в дополнение к настоящему докладу, содержится в приложении.

/...

6. Работодатели подмастерьев, зарегистрированных властями Штатов, освобождающие этих подмастерьев от работы в целях получения последующего образования и обучения в "Колледже последующего образования" (College of Further Education) получают от штатов субсидии, которые эквивалентны заработной плате, выплачиваемой работодателями этим подмастерьям в течение периода их обучения в "Колледже". С лица, возраст которого не превышает 21 года и который освобожден от работы его/ее работодателем в целях посещения профессиональных курсов в "Колледже последующего образования", плата не взимается (Штаты Гернси, сборник постановлений парламента "Стейтс ов делиберейшн", резолюция XI от 29 апреля 1981 года).

Пункт 2с

7. Все лица получают доступ к учебным заведениям последующего и высшего образования, находящимся за пределами острова, если соответствующее учебное заведение готово их принять и на острове нет аналогичных курсов. Лица, поступившие на эти курсы, получают субсидии в зависимости от объема доходов.

Пункт 2d

8. "Колледж последующего образования", действующий под эгидой Совета по вопросам образования, организывает специальные курсы по арифметике и английскому языку для лиц, которые не смогли получить основополагающие знания в этих областях в школе. Эти курсы бесплатные.

Пункт 2e

9. Как отмечалось выше, уже создана система школ на всех уровнях (Закон 1970 года об образовании (Гернси), часть 4).

10. Оклады выплачиваются учителям в соответствии с применяемой в настоящее время шкалой Бернема для учителей начальных и средних школ и учебных заведений последующего образования (резолюция XXXIV от 8 февраля 1946 года).

11. Имеются следующие законы, указы и законодательные документы, касающиеся пенсий по старости:

а) Закон: Закон о пенсиях по старости (учителям и семьям учителей) (Гернси), 1974 год;

б) Указы: Закон о пенсиях по старости (учителям и семьям учителей) (Гернси), 1974 год; Указ (о вступлении в силу), 1978 год; Указ Олдерни (применение законодательства) (пенсии по старости) (учителя и семьи учителей), 1978 год;

/...

с) Законодательные документы: Положения о пенсиях по старости для учителей (Гернси), 1978 год; Положения о пенсии по старости для учителей (поправка) (Гернси), 1979 год; Положения о пенсиях по старости для учителей (поправка) (Гернси), 1980 год.

12. Условия службы учителей в Гернси в значительной мере аналогичны условиям, существующим в Англии и Уэльсе.

### Пункт 3

13. В Законе Гернси об образовании от 1970 года предусматривается создание новых школ не только в секторе Штатов, но и независимых школ и школ, которые функционируют на основе добровольных взносов (Закон 1970 года об образовании (Гернси), части 4 (5) и 24).

14. Совет по вопросам образования время от времени проводит инспекцию всех школ, помимо колледжа "Элизабет колледж", который функционирует на основе своих собственных положений, в целях обеспечения того, чтобы все соответствовало минимальным стандартам, установленным Штатами Гернси через Совет по вопросам образования (Закон 1970 года об образовании (Гернси), раздел 35, и Акты колледжа "Элизабет колледж").

### СТАТЬЯ 14

15. Начальное образование является обязательным и бесплатным (Закон 1970 года об образовании (Гернси), части 4 (1а) и 48).

### СТАТЬЯ 15

### Пункт 1

16. Совет Штатов по вопросам образования ежегодно организует полную программу курсов, концертов и лекций как для школ, так и для широкой общественности. Помимо деятельности по активной организации этих мероприятий, Совет также предоставляет финансовую помощь местным организациям в целях проведения культурных мероприятий. Комитет Штатов по искусству также в состоянии оказывать аналогичную финансовую помощь местным организациям. Комитет Штатов по памятникам старины посредством своих музеев проводит активную деятельность по ознакомлению народа этого острова с историей и культурой.

17. Штаты позволяют пользоваться благами научного прогресса, содействуют применению научных достижений и признают пользу, которую можно получить от творческой деятельности, и моральные и материальные интересы, вытекающие из какого-либо научного литературного или художественного труда, осуществляемого человеком.

/...

Пункт 2

18. Помимо условий, предоставленных Штатами Гернси, это право получает дальнейшую реализацию через студентов, обучающихся в учебных заведениях последующего и высшего образования и получающих пособия в целях претворения в жизнь своих планов.

Пункт 3

19. Штаты Гернси уважают эту свободу.

Пункт 4

20. Штаты Гернси признают Парламентскую ассоциацию Содружества, являются ее членом и предоставляют помощь странам третьего мира. Через школы были установлены связи с Францией. Организуется посещение многих школ за рубежом. Совет по вопросам образования ежегодно нанимает ассистентов по иностранным языкам. Работники принимают участие в программах, организуемых Центральным бюро по поездкам и обмену в области образования.

В. Сарк\*

(Население: 200; площадь: 2 кв.мили)

Общие сведения

1. Закон об образовании (Гернси) от 1970 года по отношению к Сарку не применяется.
2. Парламент острова известен под названием "Чиф плиз", а контроль над образованием осуществляется через его Комитет по вопросам образования.

СТАТЬЯ 13

Пункт 1

3. Комитет по вопросам образования организывает учебный процесс посредством трех последовательных этапов, известных как, обучение малышей, детей младшего возраста и детей старшего возраста и при этом обеспечивает такое положение, при котором предоставленное образование должным образом удовлетворяет потребности детей.

---

\* Дополнительная информация содержится в приложении к настоящему докладу.

/...

Пункт 2а и б

4. Комитет по вопросам образования обязан обеспечивать очным обучением всех детей в возрасте от 5 до 14 лет. Это обучение является бесплатным (резолюция парламента "Чиѳ плиз", 11 февраля 1948 года).

5. На острове Сарк среднее образование предусматривается для детей в возрасте от 11 до 14 лет и является факультативным для детей в возрасте 15 лет. Помимо этого, дети, для которых окажется полезным более академическое образование, могут быть переведены в школы Гернси в возрасте 11 лет и старше. Расходы на это обучение покрываются властями Сарка.

6. Дети, нуждающиеся в дополнительном профессиональном обучении, получают возможность учиться в школах Гернси или в "Колледже последующего образования" в возрасте 14 лет и старше и 15 лет и старше соответственно. Расходы покрываются властями Сарка (резолюция парламента "Чиѳ плиз", 18 мая 1948 года; осень, 1973 год).

Пункт 2с, d и e

7. Лица, для которых учеба в высших учебных заведениях будет полезной, получают от властей Сарка пособие для учебы в учебных заведениях в Соединенном Королевстве.

8. Фундаментальное образование предоставляется бесплатно незначительному числу взрослых, обращающихся с этой просьбой. Это является добровольным мероприятием.

9. Уже создана система школ на соответствующих уровнях.

10. Учителям выплачивается заработная плата, размер которой увеличивается из года в год с учетом роста уровня жизни.

11. Проект по стипендиям по старости для учителей был введен в 1968 году (резолюции парламента "Чиѳ плиз" (оклады), 1 октября 1980 года, и (пенсии по старости), 24 июня 1968 года).

Пункт 3

12. Создание новых школ в Сарке не возбраняется, однако родители, которые не желают посылать своих детей в школы острова, должны отправлять их за пределы острова, так как остров слишком мал, чтобы обеспечивать функционирование дополнительных школ.

/...

I3. Парламент "Чиѳ плиз" проводит регулярную инспекцию своих школ, приглашая для этого нужное квалифицированное лицо в целях рассмотрения работы и инспекции зданий школы и подготовки доклада по этим вопросам (резолюция парламента "Чиѳ плиз", 5 октября 1892 года).

#### СТАТЬЯ I4

I4. Начальное образование является обязательным и бесплатным.

#### СТАТЬЯ I5

##### Пункты I и 2

I5. Парламент "Чиѳ плиз" признает эти права и помимо помощи, оказываемой им, о чем было упомянуто в пункте 7 выше, призывает местные организации использовать свои средства в целях дальнейшего осуществления этих задач.

##### Пункт 3

I6. Парламент "Чиѳ плиз" уважает эту свободу.

##### Пункт 4

I7. Парламент "Чиѳ плиз" одобряет контакты с другими странами, осуществляемые посредством поездок школьников в другие страны и приема официальных представителей из-за рубежа.

/...

### III. ШТАТЫ ДЖЕРСИ\*

(Население: 75 000; площадь: 45 кв. миль (72 кв. км.)

#### СТАТЬЯ 13

А. Право на образование регулируется следующими законодательными положениями:

- a) Закон (1912 год) о начальном образовании;
- b) Закон (1965 год) (поправка) о начальном образовании;
- c) Закон (1972 год) (поправка) о начальном образовании;
- d) Закон (1979 год) (поправка) о начальном образовании;
- e) Закон (1920 год) о государственном образовании;
- f) закон (1962 год) (поправка) о государственном образовании;
- g) Закон (1965 год) (поправка) о государственном образовании;
- h) Указ (1922 год) о техническом образовании;
- i) Закон Штатов от 31 марта 1949 года, одобряющий правила выплаты пособий на последующее образование;
- j) Положения об образовании (дотации частным школам, (поправка, (Джерси), 1977 год;
- k) Положения о колледжах (шестые классы, (Джерси), 1979 год;
- l) Положения о колледжах (шестые классы, (поправка) (Джерси), 1980 год;
- m) Положения (1946 год) о преподавании французского языка в государственных начальных школах;
- n) Положения (1978 год) о преподавании французского языка в государственных начальных школах;
- o) Положения (1979 год) о преподавании французского языка в государственных начальных школах.

\*Перечень документации, предоставленной в дополнение к настоящему докладу, содержится в приложении.

/...

В. Меры, принятые в целях содействия полной реализации прав каждого на образование

1) Цель системы образования состоит в содействии интеллектуальному, эстетическому, нравственному и духовному развитию каждого индивидуума.

2) Каждый ученик получает представление об обществе, в котором он живет, о его историческом прошлом, о его правах и привилегиях, с тем чтобы он мог сопоставить это с другими социальными структурами.

3) "Обучение в области прав человека", получившее отражение в Уставе Организации Объединенных Наций, так или иначе входит в учебную программу ученика.

4) Развиваются и поощряются связи с соседними странами, в частности с Францией и Соединенным Королевством; с лицами всех национальностей, живущими и работающими в этой общине, обращаются как с равными.

5) и 6) Ознакомление учеников с функциями и деятельностью Организации Объединенных Наций является фундаментальной частью учебной программы.

С. Право на начальное образование

1) Образование является обязательным для всех детей в возрасте от 5 до 15 лет. Начальные школы находятся в пределах разумного расстояния от всех групп населения. В случае детей, имеющих особые потребности в области образования, в том числе детей, для которых английский язык является иностранным, предусматривается особое положение.

2) Система начального образования охватывает 100 процентов детей в возрасте от 5 до 11 лет.

3) 66 процентов учеников, охваченных системой начального образования, обучаются по своему выбору бесплатно; остальные 34 процента выбирают платные школы, почти все из которых получают помощь от государства.

4) Считается, что право на бесплатное образование полностью осуществляется.

Д. Право на среднее образование

1) Среднее образование является обязательным в возрасте до 15 лет, а в возрасте старше 15 лет предоставляется без всяких ограничений, в зависимости от академических способностей.

/...



2) Технические предметы охватывают примерно 10 процентов учебной программы. Считается, что большая часть учебного процесса является в некотором отношении профессиональной.

3) Бесплатное среднее образование предоставляется на всех академических уровнях (в возрасте от 11 до 18 лет); помимо этого, имеется ряд частных школ, получающих субсидии от государства.

4) Считается, что право на среднее образование полностью реализуется.

#### Е. Право на высшее образование

1) Учащиеся, которые удовлетворяют требованиям для поступления в высшие учебные заведения на основе экзаменов Соединенного Королевства, принимаемых на месте, могут подать заявление и поступить в высшее учебное заведение. В силу незначительных размеров острова в Джерси нет высших учебных заведений (за исключением Открытого университета). Учащиеся, как правило, получают университетское образование в Соединенном Королевстве.

2) Абитуриенты, сдавшие успешно вступительные экзамены в высшие учебные заведения, могут обратиться с просьбой о предоставлении государственной помощи, предоставляемой на основе доходов родителей.

#### Ф. Право на фундаментальное образование

1) В целях получения некоторого образования все население в течение достаточно долгого времени пользуется системой обязательного обучения, однако тем неграмотным взрослым, кто нуждается в этом, без каких-либо ограничений предлагается индивидуальное обучение на конфиденциальной основе.

2) Считается, что право на фундаментальное образование полностью реализуется.

3) Статистических данных не имеется.

#### Г. Развитие системы школ

1) См. законодательные положения, перечисленные в отношении раздела А; см. также доклады Комитета по вопросам образования стр. 113 от 1973 года; стр. 49 от 1974 года; и стр. 108 от 1981 года.

2) и 3) В Штатах Джерси действует система образования, которая доступна для всех, следующим образом:

/...

- a) начальное образование (5-11 лет): 27 школ, число учащихся 3 800;
- b) среднее образование (11-16 лет): 45 школ, число учащихся 2 500;
- c) средняя школа (14-18 лет): одна школа, число учащихся 500;
- d) колледж последующего образования (16 лет и старше): очные и заочные курсы; курсы, эквивалентные очным, число учащихся 600.

По состоянию на 1982 год расходы на образование составляют 15,5 процента от всех расходов Штатов.

4) В период, когда снижаются коэффициенты рождаемости, трудно предсказать с какой-либо уверенностью масштабы деятельности, необходимые для удовлетворения будущих потребностей в области образования.

#### Н. Создание надлежащей системы стипендий

1. Оклады учителей связаны с системой Бернема, применяемой в Соединенном Королевстве. Помимо этого, время от времени на местном уровне достигаются соглашения по вопросам, касающимся "материального положения преподавательских кадров".

2) Комитет Штатов Джерси по социальному обеспечению применяет проект социального обеспечения, который обеспечивает всех участников этого проекта пособиями по болезни и основной пенсией. Помимо этого, учителя осуществляют проект по пенсиям по старости, в котором принимают участие как работодатели, так и служащие, обеспечивающий единовременную выплату денег при уходе на пенсию и пенсию, выплачиваемую в течение пенсионного периода. Комитет по вопросам образования организывает курсы без отрыва и с отрывом от работы для всех своих преподавательских кадров в целях переподготовки и дальнейшего обучения.

3) Представители пяти ассоциаций учителей составляют группу учителей, которая вместе с Комитетом по вопросам образования образует Консультативный совет по вопросам образования. Планы в области образования рассматриваются на этом уровне до их представления парламенту острова. Комитет создал Совет по учебным программам в целях разработки учебных планов на всех уровнях, и учителя фактически принимают участие в обсуждении этих вопросов.

4) Считается, что требования, изложенные в данном разделе, соответствующим образом удовлетворяются.

/...

I. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

1) На острове могут функционировать независимые школы при условии, что Комитет по вопросам образования удовлетворен тем, как они укомплектованы преподавательскими кадрами, и считает, что ученики получают удовлетворительное образование.

2) Все школы, находящиеся в ведении Комитета по вопросам образования Штатов Джерси, должны обеспечивать, чтобы религиозное и нравственное воспитание входило в составную часть учебных планов. Между Комитетом, преподавателями и представителями церкви острова проводятся консультации.

3) Все преподавание осуществляется на английском языке, который является официальным языком острова. Французский язык является обязательным для учеников в возрасте 7-8 лет и старше.

4) Функционирование школ с учащимися одного вероисповедания зависит от инициативы руководящих органов, и в настоящее время действуют только школы, в которых религиозное обучение осуществляется в соответствии с учением римской католической церкви. Однако ученики не обязательно должны принадлежать к этой церкви.

J. Право выбора школы

1 и 4) Каких-либо ограничений прав, о которых говорится в этом разделе, не существует.

СТАТЬЯ 14 : ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Как отмечалось в других частях настоящего доклада, Штаты Джерси предоставляют бесплатное образование в возрасте 5-18 лет.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТВОВАТЬ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

A. Право участвовать в культурной жизни

1) В конституции острова, письменного варианта которой не существует, зафиксировано право каждого участвовать в культурной жизни.

2) Практические меры включают следующее:

а) публикация бюджета Штатов Джерси в периодической печати свидетельствует о тех масштабах, в которых правительство занимается вопросом

/...

культурного развития и поощряет участие населения, включая государственную поддержку частных инициатив;

b) ответственность в этой области возложена на ряд комитетов Штатов, в том числе по вопросам образования, общественных работ, развития острова и Форт-Риджента, причем все эти комитеты работают в тесном сотрудничестве с частными организациями или компаниями, как, например, "Сосъетэ жерсизз", Совет по искусствам, "Джерси херитэдж траст", спортивные организации и организации по вопросам охраны окружающей среды;

c) при населении 75 000 человек культурная самобытность является частью общественного наследия;

d) на острове нет этнических меньшинств. Однако существует обеспокоенность, что язык острова (джерсейский диалект французского языка) не употребляется, и для исправления положения в архивах создается "языковый банк" соответствующих магнитофонных записей;

e) в культурную жизнь острова вносят свой вклад местное радио, телевидение и газета;

f) сохранение культурного наследия человечества и ознакомление с ним осуществляется с помощью обществ, музеев, общественной библиотеки, художественных галерей, археологических раскопок; кроме того, контроль в области строительства обеспечивает сохранение зданий, представляющих архитектурную или историческую ценность. Недавно была создана организация "Джерси херитэдж траст", перед которой была поставлена задача наиболее оптимального приобретения, сохранения и демонстрации в интересах как жителей острова, так и приезжих лиц, недвижимости и недвижимости, составляющей часть культуры Джерси;

g) какого-либо законодательства, охраняющего свободу художественного творчества и выражения, нет. Единственное ограничение, существующее в отношении такой свободы, заключается в том, что такая деятельность не должна наносить ущерб нравственности или идти вразрез с законами об общественном порядке;

h) Комитет по вопросам образования обеспечивает профессиональную подготовку в области искусства, музыки, местных исследований, охраны окружающей среды и живой природы;

i) считается, что права, о которых говорится в этом разделе, осуществляются надлежащим образом. В деле добровольного сохранения культурного наследия острова помощь будет предоставляться лишь до тех пор, пока община будет считать это приемлемым и ценным проектом.

/...

В. Право пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения

1) Каких-либо законов, регулирующих права лиц пользоваться результатами, о которых говорится в этом разделе, нет. В демократическом обществе каждый имеет право пользоваться такими результатами.

2) Комитет по вопросам общественного здравоохранения несет прямую ответственность за обеспечение здоровой и чистой окружающей среды. С раннего возраста школьникам прививается мысль о необходимости гигиены и т.д.

3) Грамотное население знакомится с достижениями научного прогресса благодаря средствам массовой информации, а также с помощью материалов справочных библиотек.

4 и 5) Общепризнано, что каждый имеет право на жизнь, здоровье, личную свободу, личную жизнь и т.д. Никаких ограничений в отношении этих прав не существует.

С. Защита моральных и материальных интересов авторов

1) Права, о которых говорится в этом разделе, охраняются следующими законодательными актами:

- а) авторское право: закон (1913 года) об авторских правах;
- б) закон (Джерси) о зарегистрированных проектах, 1957 год;
- в) закон (Джерси) о торговых марках, 1958 год; закон (Джерси) о торговых марках (поправка), 1969 год;
- г) закон (Джерси) о патентах 1957 года с внесенными в него в 1981 году поправками.

3) Считается, что приведенные выше законодательные акты должным образом охватывают права, о которых говорится в настоящем разделе.

Д. Шаги, предпринимаемые с целью охраны, развития и распространения достижений науки и культуры

1 и 2) Каких-либо законов или соглашений по данному вопросу, нет. Члены прогрессивного общества узнают о достижениях в области науки и культуры в мире благодаря средствам массовой информации и в ряде случаев с помощью системы образования.

/...

Е. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

1 и 5) Каждый имеет право на свободу научных исследований и творческой деятельности, хотя в небольшом обществе не всегда уместно или экономически целесообразно проводить на месте большие исследовательские работы.

Те лица, которые действительно занимаются научной и творческой деятельностью, о которой говорится в настоящем разделе, конечно, имеют полное право консультироваться с соответствующими организациями как на самом острове, так и за его пределами.

Ф. Поощрение и развитие международных контактов и сотрудничества в научной и культурной областях

Штаты Джерси являются участником ряда международных конвенций, касающихся научной и культурной областей, и по мере возможности осуществляют международное сотрудничество.

/...

#### IV. ОСТРОВ МЭН\*

(Население: 60 000 человек; площадь: 230 кв, миль (328 кв. км)

1. Правительство острова Мэн согласно с общими положениями, зафиксированными в статьях 13-15, и стремится осуществлять их:

а) законодательным путем - основные положения этого законодательства содержатся в законе об образовании 1949 года Тинвальда, который во многом аналогичен закону об образовании 1944 года парламента Соединенного Королевства;

б) с помощью директивного решения Совета по вопросам образования, функции которого выполняет Совет Тинвальда, наделенный всеми полномочиями проводить политику в соответствии с положениями закона 1949 года.

#### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

2. В разделе 33 закона об образовании 1949 года острова Мэн говорится, что государственное образование подразделяется на три ступени, а именно: начальное образование, среднее образование и дальнейшее образование, и задачи, возложенные на Совет по вопросам образования, заключаются в том, чтобы с помощью такого трехступенчатого образования содействовать духовному, культурному, умственному и физическому развитию членов общества.

3. Раздел 34 закона 1949 года возлагает на Совет по вопросам образования острова Мэн обязанность бесплатно предоставлять образование с учетом возраста, способностей и склонностей для всех детей острова, родители которых хотят, чтобы они учились; раздел 66 такого же закона возлагает на родителей обязанность способствовать тому, чтобы их дети получали эффективное и приемлемое образование по полной программе путем регулярного посещения школы или другого учебного заведения. На острове Мэн образование является обязательным для всех детей в возрасте от пяти до пятнадцати лет. В этом плане раздел 67 того же закона предоставляет родителям возможность определить, какую школу будут посещать их дети, и на острове, за исключением нескольких случаев, когда школы уже заполнены, родители имеют полное право посылать своих детей в любую школу, в которой осуществляется преподавание для соответствующей возрастной категории.

4. Для каждой из трех ступеней образования была создана система руководства и управления учебными заведениями, с помощью которой среди членов Совета по вопросам образования распределены управленческие обязанности в отношении школ и колледжа дальнейшего образования.

---

\* Список документации, представленной в дополнение к настоящему докладу, содержится в приложении.

/...

Права детей из групп населения с низким уровнем дохода,  
детей иммигрантов и всех рабочих-мигрантов

5. Законодательство 1949 года возлагает на Совет по вопросам образования обязанность предоставлять эффективное образование всем детям без какой-либо дискриминации. Для обеспечения того, чтобы это положение осуществлялось на практике для всех, у Совета предусмотрены дополнительные средства для:

- a) детей младшего возраста, находящихся в трудном положении с точки зрения получения образования и с социальной точки зрения;
- b) детей школьного возраста, которые недостаточно хорошо знают английский язык, чтобы заниматься по полной программе.

6. Существует всеобъемлющая служба школьных обедов, которая обеспечивает в середине дня приготовленной пищей всех детей, которые по каким-либо причинам не могут вернуться домой во время обеденного перерыва. Детям, родители которых не могут оплатить эти услуги, питание предоставляется бесплатно, и здесь в качестве критерия служит оценка дохода.

Дети, проживающие в сельской местности

7. Раздел 69 закона об образовании 1949 года дает Совету право предоставлять транспорт для всех детей в возрасте до восьми лет, которые проживают в двух или более милях от школы, и для всех детей в возрасте восьми лет и старше, которые проживают более чем в трех милях от школы.

8. Прежде чем Совет сможет принять какие-либо меры в отношении тех родителей, дети которых не посещают школу, он должен обеспечить транспортом детей, которые проживают слишком далеко от школы, чтобы ходить в нее пешком. В разделе 69 (5) этого закона говорится, что такое расстояние составляет:

- a) для детей, которые не достигли возраста шести лет, - полмили;
- b) для детей, которые достигли возраста шести лет, но еще не достигли возраста семи лет, - одну милю;
- c) для детей, которые достигли возраста семи лет, но еще не достигли возраста восьми лет, - две мили;
- d) для детей другого возраста - три мили, измеряя по кратчайшей имеющейся дороге.

/...



Положения, касающиеся детей с физическими или умственными недостатками

9. Раздел 34 (2) с закона возлагает на Совет по вопросам образования обязанность уделять внимание вопросу о необходимости разработки положений в отношении учеников, которые страдают тем или иным умственным или физическим недостатком, организовывая в специальных или иных школах специальные учебные курсы, то есть обучение с помощью специальных методов, приемлемых для лиц, страдающих такой инвалидностью. В соответствии с разделом 34 (2) d Совет по вопросам образования должен также уделять внимание вопросу о целесообразности выделения жилья в интернатах или других учебных заведениях для учеников, для которых, по мнению их родителей и Совета, желательно обучение в интернатах.

10. На острове в ведении Совета по вопросам образования находится одна специальная школа для детей с умственными недостатками. При школе имеется два общежития, в которых проживают дети, обучающиеся в этой школе. В случае необходимости дети направляются также в другие школы-интернаты на Британских островах. В последнее время Совет разработал систему, в соответствии с которой дети с умственными и физическими недостатками обучаются в специальных классах в обычных школах. В настоящее время такие классы организованы в трех средних школах, и Совет проводит курс на расширение этой системы с целью полного удовлетворения потребностей детей, которые по возрасту должны посещать начальную школу. Это осуществляется ввиду понимания необходимости вовлечения детей-инвалидов в жизнь общины. Совет также организовал специальный класс в одной из начальных школ для глухих детей и детей с дефектами слуха. Дети, которые по возрасту должны посещать среднюю школу и которые страдают этим недостатком, определены либо в школы-интернаты в Англии, либо посещают обычные школы. В последнем случае для удовлетворения их потребностей в школе на полставки работают специальные преподаватели. Такой же преподаватель для слепых оказывает помощь нескольким детям, которые имеют дефекты зрения, однако обучаются в обычных школах. В тех случаях, когда на острове не может быть предоставлено эффективное образование ввиду степени инвалидности ребенка, Совет по вопросам образования обеспечивает помещение ребенка в школу-интернат на Британских островах. Всякое специальное образование предоставляется бесплатно, независимо от происхождения родителей.

/...

Приложения, касающиеся детей, которые находятся в тяжелом положении, ввиду отсутствия внимания со стороны родителей или по каким-либо другим причинам

11. Закон о детях и молодежи (1966-1974 годы) возлагает на Совет по вопросам образования обязанность заботиться о детях, у которых нет родителей или родители которых по какой-либо причине не могут заботиться о них сами. Для выполнения этих обязанностей законодательством Совету предоставляется право в особых обстоятельствах принимать на себя родительские права при наличии определенных предусмотренных обстоятельств и при условии, что родители имеют право обжаловать в суде такие действия.

12. Совет наделен правом принимать любые меры, которые необходимы для предотвращения отдачи детей на попечение, и в частности оказывать финансовую или какую-либо иную помощь родителям.

13. Для того чтобы обеспечивать надлежащий уход за детьми, когда Совет по вопросам образования принимает на себя ответственность за них, он имеет право организовывать систему патроната, содействовать помещению детей в детские дома или принимать любые другие необходимые меры в интересах детей.

Дошкольная подготовка

14. Совет при выполнении своих обязанностей в соответствии с разделом 34 закона об образовании 1949 года в отношении создания достаточного количества соответствующих школ и обеспечения их оборудованием для удовлетворения потребностей трехступенчатой системы образования должен, в частности, в соответствии с пунктом 2b этого раздела, уделять внимание вопросу о необходимости разработки положений в отношении учеников, которые еще не достигли возраста пяти лет, путем создания в школах классов для дошкольной подготовки. Хотя никаких положений, касающихся какой-либо формы дошкольной подготовки для всех детей в возрасте от двух до пяти лет, нет, имеется ряд положений в отношении детей, у которых имеются особые потребности в области образования и которые должны посещать заведения для детей дошкольного возраста, прежде чем они достигнут школьного возраста. Кроме того, все дети могут посещать школу с сентября того года, в котором им исполнится 5 лет, и в результате этого в школах на острове много детей, которые еще не достигли школьного возраста.

Дальнейшее образование

15. Раздел 71 закона об образовании 1949 года возлагает на Совет по вопросам образования общие обязанности в отношении дальнейшего образования. Совет, в частности, обязан обеспечить предоставление следующих соответствующих средств для дальнейшего образования:

/...

а) очное и заочное обучение лиц, вышедших за пределы школьного возраста;

б) заполнение досуга организованной культурной и учебной деятельностью и отдыхом с учетом потребностей лиц, которые вышли за пределы школьного возраста и которые могут и хотят воспользоваться средствами, предоставляемыми для этой цели.

16. В соответствии с вышеприведенными положениями Совет по вопросам образования обеспечивает доступ к дальнейшему образованию с помощью следующих средств:

а) обеспечение доступа к учреждениям дальнейшего и высшего образования (очное обучение) с учетом способностей и пригодности для обучения без какой-либо дискриминации на основе расы, пола или убеждений;

б) для некоторых категорий молодых людей организуются дневные очные курсы с целью обучения их определенным профессиям или навыкам;

с) организованные не на профессиональной основе курсы для обучения взрослых лиц по целому ряду предметов в соответствии с потребностями. При такой системе учащиеся должны вносить плату в качестве взноса в расходы, связанные с организацией курсов. Эти курсы способствуют - будь то в области искусства и ремесел или в области гражданского образования - индивидуальному развитию, и перед ними стоит задача помочь людям активнее включаться в жизнь свободного общества;

д) университет Ливерпуля организывает заочное обучение для правительства острова Мэн при условии, что обучающиеся студенты будут делать определенный взнос. Это в значительной степени компенсирует отсутствие на острове своего собственного университета.

17. Ни один аспект дальнейшего образования, равно как и всех других ступеней образования на острове Мэн, не находится под влиянием расовых или каких-либо других предрассудков. В тех случаях, когда на острове не могут быть организованы курсы для дальнейшего образования, Совет по вопросам образования оплачивает обучение и предоставляет студентам средства к существованию, с тем чтобы они могли обучаться в каком-либо учебном заведении на Британских островах. На острове нет ни одного высшего учебного заведения, и поэтому всем студентам высших учебных заведений с острова поддержка оказывается именно таким образом. Уровень прожиточного минимума для студентов определяется в соответствии с положениями правительства Соединенного Королевства в области образования (обязательные решения).

18. На острове существует хорошо разработанная система обучения взрослого населения чтению и письму и простейшим арифметическим действиям,

/...

работа которой осуществляется силами добровольцев. Организация установила тесные контакты с вышестоящим органом в Соединенном Королевстве и готовит в среднем 60 человек в год.

#### Развитие школьной системы

19. Правительство острова Мэн предоставляет Совету по вопросам образования финансовую помощь, с тем чтобы позволить ему поддерживать приемлемый уровень образования, как это зафиксировано в законе об образовании 1949 года, с учетом растущей численности населения школьного возраста. В течение последних 10 лет были предоставлены школьные здания и сооружены пристройки к имеющимся зданиям.

20. Условия преподавательского персонала определяются положениями, зафиксированными в законе о вознаграждении преподавателей 1965 года парламента Соединенного Королевства.

21. С условиями службы, которые были согласованы Советом по вопросам образования и профсоюзами учителей, каждого преподавателя знакомят при принятии его на службу.

22. Совет по вопросам образования придерживается такой политики, что в среднем соотношение между учениками и учителями должно составлять в средних школах 1 : 17 и в начальных школах 1 : 23. Имеется специальное соглашение о возможности наличия большего числа учителей в небольших частных школах или некоторых частных школах в районах с особыми трудными условиями или в специальных школах.

#### Свобода родителей в выборе школы

23. В соответствии с положениями закона об образовании 1949 года родители могут свободно выбирать, в какой школе будут обучаться их дети. Они могут также принять решение, что их дети будут посещать независимые школы, а не школы, находящиеся в ведении Совета по вопросам образования. В последнем случае они должны платить определенную сумму этим независимым школам и оказывать помощь способным ученикам, родители которых не имеют возможности вносить такую сумму. У Совета по вопросам образования имеется два плана (один для мальчиков и один для девочек), в соответствии с которыми ежегодно предоставляются стипендии для обучения в двух независимых школах, находящихся на острове Мэн.

24. На острове Мэн нет каких-либо ограничений в отношении права отдельных лиц или ассоциаций создавать независимые учебные заведения.

25. Раздел 35 (3) закона об образовании 1949 года возлагает на Совет по вопросам образования обязанность оказывать помощь и поддерживать работу добровольных школ, которые существовали сразу же после вступления в силу закона об образовании 1949 года, и здесь имеется

/...

три частных школы, помощь которым предоставляется на добровольной основе, причем две из них удовлетворяют особые потребности католической общины и одна - это школа англиканской церкви.

**СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

26. Начальное образование является обязательным и бесплатным.

**СТАТЬЯ 15: ПРАВО ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ**

27. На острове имеется много учреждений, которые содействуют тому, чтобы отдельные лица участвовали в культурной жизни. В этом плане Совет по искусствам острова Мэн предоставляет субсидии отдельным лицам и ассоциациям, с тем чтобы они могли развивать свои культурные и художественные интересы и получать доступ к лучшим произведениям музыки, литературы, живописи и театрального искусства. Аналогичным образом Совет по вопросам спорта острова Мэн предоставляет жителям средства, с тем чтобы они могли принять участие в спортивной жизни на всех уровнях.

28. Исполнение Советом по вопросам образования своих обязанностей, зафиксированных в разделе 71 закона об образовании 1949 года, в значительной степени способствует обеспечению права каждого человека участвовать в духовной, интеллектуальной и спортивной областях культурной жизни.

29. В этом отношении Совет по вопросам образования в соответствии с положениями закона об образовании Тинвальда (благосостояние молодых людей) несет также особую ответственность за благосостояние молодых людей в общем плане, что является дополнением к его обязанностям, зафиксированным в законе об образовании. В частности, закон 1944 года возлагает на Совет по вопросам образования обязанность рассматривать вопрос о потребностях жителей острова, связанных с благосостоянием, и предпринимать меры, которые он сочтет желательными для постепенного улучшения благосостояния населения острова в целом.

30. В этом плане Совет должен сотрудничать с добровольными организациями в вопросе организации и в вопросе выплаты субсидий, в том числе субсидий на приобретение земли.

31. Закон предоставляет Совету право дополнять и усиливать положения, зафиксированные в законе об образовании 1949 года, особенно в следующих областях:

- а) лагеря для отдыха или школьные лагеря;

/...

б) центры и оборудование для физической подготовки, игровые поля (помимо обычных игровых площадок государственных элементарных школ, не субсидируемых властями), школьные душевые, школьные плавательные бассейны;

с) другие средства для общественной и физической подготовки в дневное или вечернее время;

д) библиотеки для детей, молодежи и взрослых, руководство которых имеет право взимать плату, не превышающую 1 пенс с каждого фунта, на цели предоставления и обслуживания таких библиотек в городе, в церковном приходе или приходах, где созданы такие библиотеки.

/...

## V. ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ

### Введение

1. Положение в отношении каждой из охваченных этим докладом зависимых территорий приводится в приложении к настоящему докладу. Работа Экономического и Социального Совета будет, возможно, облегчена, если сделать некоторые предварительные замечания общего характера и если Соединенное Королевство приведет некоторые более подробные замечания о выполнении статьи 1 Пакта.

### Общие положения

2. Различные зависимые территории, доклады которых включены в настоящий доклад, имеют свои собственные правовые системы. Хотя во многих отношениях эти правовые системы имеют определенные общие черты друг с другом и с правовой системой Соединенного Королевства, по любым конкретным вопросам следует обращаться к законодательству и другим юридическим нормам, существующим в соответствующих зависимых территориях. Ввиду наличия в каждой зависимой территории отдельной и самостоятельной правовой системы, а большинство из территорий являются в различной степени самоуправляющимися, было целесообразным поручить подготовку докладов по каждой зависимой территории властям этой территории. Это объясняет некоторые возможные расхождения в докладах в отношении различных статей Пакта.

3. Также следует учесть, что территории, доклады которых здесь приводятся, значительно различаются по своей истории, размерам, населению и экономическому и политическому потенциалу. Подготовка многочисленных докладов, которых требуют различные документы Организации Объединенных Наций, является значительным бременем для их часто ограниченных ресурсов.

4. Ни в одной из зависимых территорий, охваченных в настоящем докладе, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах сам по себе не имеет силы закона. Обязательство по осуществлению закрепленных в Пакте прав выполняется в этих территориях посредством предоставления различного рода гарантий, действующих в тех или иных соответствующих правовых системах, независимо от Пакта, но в полном соответствии с ним.

5. В отношении каждой территории доклады содержат краткие общие постатейные пояснения юридических норм, связанных с закрепленными в Пакте правами, и, по мере возможности, цитаты из основных юридических документов, прецедентов и административных положений, в которых закреплены соответствующие нормы. В некоторых случаях власти территорий отмечали, что положение в территории соответствует положению, изложенному в докладе Соединенного Королевства, в связи с чем на него также приходится делать ссылку. Однако юридические нормы в области прав и

/...

свобод человека не изложены полностью ни в одном из юридических документов или в ряде таких документов ни в одной из зависимых территорий, хотя в некоторых территориях в конституции содержится ряд положений в отношении прав и свобод человека. В большинстве случаев соответствующие юридические нормы исходят как из законодательства во многих областях, так и из прецедентного права, и, в частности ввиду характера последнего, не могут быть полностью перечислены. Поэтому приводящиеся в докладах объяснения не следует рассматривать как исчерпывающее изложение предоставляемых гарантий.

### Статья I

6. Политика правительства Соединенного Королевства заключается в создании в зависимых территориях такого положения, когда они могут осуществить право на самоопределение, в предоставлении независимости любой территории, которая стремится к этому, в соответствии с пожеланиями жителей и положениями Устава Организации Объединенных Наций, но не в том, чтобы принуждать их переходить к независимости или присоединяться к другому государству против их желания.

7. Ратифицировав Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, правительство Соединенного Королевства по-прежнему придерживалось заявления в отношении статьи I, сделанного при подписании, а именно его мнения, что в силу статьи 103 Устава Организации Объединенных Наций в случае любого противоречия между обязательствами правительства по статье I Пакта и его обязательствами по Уставу, предпочтение будет отдано обязательствам по Уставу.

8. Со времени ратификации правительством Соединенного Королевства Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 20 мая 1976 года независимость получили Сейшельские Острова, Соломоновы Острова, Тувалу, Доминика, Сент-Люсия, Кирибати, Зимбабве, Вануату, Белиз, Антигуа и Барбуда.

/...



А. Ангилья\*

(Население: приблизительно 6 500 человек; площадь:  
приблизительно 90 кв.км)

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

1. Учитывая ограниченные ресурсы Ангильи, продолжастся подготовка и/или набор учителей, улучшение возможностей для образования и разработка и составление программ с целью содействия полному осуществлению права каждого на образование в его различных аспектах.

Право на начальное образование

2. Начальное школьное образование является обязательным и бесплатным, и этот уровень образования предоставляется всем детям начального школьного возраста.

Право на среднее образование

3. Среднее образование бесплатно, но неизбежно предоставляется на выборочной основе, поскольку в настоящее время отсутствуют надлежащие возможности. Однако следует отметить, что приблизительно 50 процентов всех детей среднего школьного возраста получают среднее образование. Программа нашей единственной средней школы будет расширена в течение 1982 года и охватит также следующие технические и профессиональные предметы: обработка металлов, слесарное дело, столярные работы, электрические и механические работы, образование в области бизнеса и торговли.

4. Учащиеся, не имеющие возможности обучаться в нашей единственной средней школе вследствие отсутствия достаточного количества классов, получают среднее образование в Вечернем институте Ангильи. Такая возможность также предоставляется и взрослым. В настоящее время рассматривается вопрос о введении начального среднего образования в течение следующих двух лет.

Право на высшее образование

5. Не было принято никаких мер для создания в Ангилье возможностей для получения высшего образования и/или продолжения среднего образования. Эти потребности удовлетворяет Университет Вест-индских

---

\* Перечень документов, приводящихся в подтверждение настоящего доклада, приводится в приложении.

/...

островов. Однако стоимость такого вида образования исключительно высока, и, следовательно, оно доступно лишь относительно небольшому числу жителей Ангильи. Стоимость такой подготовки оплачивается Соединенным Королевством и, в ограниченных размерах, Канадой и Фондом Содружества по техническому сотрудничеству. Этот уровень подготовки непосредственно связан с потребностями Ангильи в развитии людских ресурсов.

### Школьная система

6. Наша школьная система описана в прилагаемой брошюре, озаглавленной "Система образования в Ангилье". Также прилагается доклад департамента образования за 1978 год, в котором приводятся некоторые полезные статистические данные.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

7. Об обязательном начальном бесплатном всеобщем образовании уже говорилось в связи со статьей 13. Образование является обязательным для детей в возрасте от 5 до 14 лет, и об этом ясно говорится в Указе об образовании № 6 от 1964 года.

#### СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ, НА ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ИХ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ И НА ПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

8. О праве на участие в культурной жизни, на пользование результатами научного прогресса и их практического применения и на пользование защитой интересов авторов в Конституции не говорится, но, тем не менее, оно поощряется и развивается.

9. Правительственный департамент общинного развития и социального обеспечения активно участвует в содействии и развитии культурной жизни, на эти цели выделяется ограниченный бюджет и поступают небольшие взносы из частных источников.

/...

В. Бермудские острова\*

(Население: 57 000 человек (по оценкам на 1977 год); площадь: приблизительно 53,3 кв. км)

И. Общие положения

СТАТЬЯ 13

Мы согласны с целями и задачами образования, изложенными в разделе I этой статьи. В заявлении министерства под названием "Политика в области образования и общие задачи", впервые опубликованном в 1978 году, используются формулировки, весьма сходные с формулировками этой статьи. Нет никаких сомнений в том, что цели образования на Бермудских островах исключительно схожи с целями, изложенными в этой статье.

В разделе 2 статьи 13 рассматривается вопрос о предоставлении образования на разных уровнях. В прилагаемом документе дается краткая характеристика системы образования на Бермудских островах на сегодняшний день.

Из документа следует, что начальное и среднее образование является обязательным, бесплатным и всеобщим и что высшее образование доступно всем учащимся, имеющим достаточные способности и подготовку, независимо от их экономического положения.

Поскольку начальное образование было бесплатным и обязательным на Бермудских островах с 1949 года, практически все взрослые жители Бермудских островов имеют законченное начальное образование. Однако правительство при посредстве министерства образования оказывает поддержку обучению взрослого населения в Бермудском колледже и в Школе для взрослых, желающих увеличить свои начальные знания или пройти переподготовку в целях повышения квалификации.

Тот факт, что в среднем на начальном уровне на Бермудских островах на одного учителя приходится 18 учеников, а на уровне среднего образования — 13 учеников и что все наши школы надлежащим образом обеспечены материалами, учебниками и оборудованием, показывает, что условиям работы учителей уделяется значительное внимание и значение, как об этом говорится в разделе 2е этой статьи.

---

\* Перечень документов, приводящихся в подтверждение настоящего доклада, приводится в приложении.

/...

#### СТАТЬЯ 14

Обязательное бесплатное начальное образование существует на Бермудских островах в течение 32 лет.

#### СТАТЬЯ 15

Все положения этой статьи осуществлены на Бермудских островах. Все изложенные права уже существуют.

#### 2. Введение

1. Бермудские острова находятся в Атлантическом океане, приблизительно в 650 милях к востоку от Чарлстона, Южная Каролина, США, и приблизительно в 750 милях от Нью-Йорка. Их площадь составляет приблизительно 22 кв. мили, а число жителей составляет 57 000 человек, включая довольно большое число представителей международного сообщества; они являются старейшей колонией в Содружестве.

2. Экономика Бермудских островов основана на туризме и международном бизнесе. Все большее признание получает их репутация в качестве ведущего островного центра корпораций.

3. Проблема безработицы не существует.

#### Система образования

4. Хотя правительство начало выделять ассигнования на начальное образование в 1816 году, система образования в ее нынешнем понимании началась с Закона о школах от 1879 года и основана на традиционной модели Великобритании.

5. Закон об образовании от 1949 года провозгласил права всех детей школьного возраста (в то время он составлял с 7 до 13 лет) на бесплатное начальное образование.

6. К 1969 году рамки возраста для получения обязательного образования были расширены до 5-16 лет, и все дети в этом возрасте имеют право на бесплатное начальное и среднее образование.

#### Учебные заведения

7. Правительственная система включает 18 начальных школ, 9 средних школ, 6 специальных школ и 11 детских садов. Кроме того, существует не получающие финансовой помощи от правительства 4 частных школы для детей всех возрастов.

/...

8. В сентябре 1979 года общее количество поступивших в правительственные и частные школы составило 11 757 человек, ниже максимального числа поступивших (13 242 человека) в 1971 году. Это уменьшение набора в школы отражает заметное сокращение числа живорождений на Бермудских островах с 11 107 детей в 1971 году до 770 детей в 1979 году.

9. В результате такого быстрого сокращения уровня рождаемости в наших начальных и средних школах насчитывается приблизительно на 1 500 мест больше, чем учащихся. Очевидно, что в случае продолжения сокращения числа живорождений придется закрыть некоторые школы.

#### Подготовка персонала и учителей

10. Приблизительно 40 процентов из 740 учителей на Бермудских островах не являются местными жителями, главным образом их набирают в Соединенном Королевстве, хотя среди них также есть некоторые представители Соединенных Штатов, Канады, Ямайки и Барбадоса.

11. Хотя на Бермудских островах нет учреждения по подготовке учителей, правительство давно и последовательно проводит политику финансирования образования и подготовки за границей всех жителей Бермудских островов, желающих стать школьными учителями. На Бермудских островах нет учителей, не получивших подготовки.

#### Соотношения учителей и учеников

12. В результате целенаправленной политики правительства в последние годы наблюдалось постоянное улучшение соотношения учителей и учеников в Бермудских школах. На уровне начального образования на одного учителя приходится 18 учеников, на уровне среднего образования — 13 учеников (исключая в обоих случаях директоров школ). Малое число учащихся в классе в результате таких прекрасных соотношений позволяет учителям не только поддерживать хорошую дисциплину, но также индивидуально заниматься с учащимися.

#### Программа

13. В заявлении правительства Бермудских островов "Политика в области образования и общие задачи" содержится следующее замечание по вопросу о программе:

"Термин программа обозначает общее количество знаний, которые школа практически передает учащимся. Программа определяет, чему следует обучать учеников, предлагает методику их обучения и средства оценки знаний полученного ими материала.

/...

Программа имеет столь большое значение в системе образования, что ее составление нельзя оставить без внимания. Министерству образования следует планировать и составлять программу совместно с учителями и проводить консультации с такими другими имеющими опыт кругами бермудского общества, как родители, служащие и работодатели.

Наши школы смогут подготавливать людей, способных самостоятельно и целенаправленно получать знания, лишь в том случае, если программа будет учитывать действительные потребности и интересы учащихся. Ее следует составлять с учетом потребностей каждого. Она должна охватывать интересы всех детей в масштабе школы: одаренных детей, детей, находящихся в уязвимом положении, детей с умственными и физическими недостатками, а также большого числа "нормальных" детей. Программа должна обеспечивать непрерывный прогресс и содержать систему контроля роста и развития каждого учащегося.

Это потребует разработки и изложения комплекса плановых задач для каждого предмета, которые конкретно будут говорить о том, чего должен достичь учащийся. Это также подразумевает конкретные планы или методы обучения, посредством которых учащиеся смогут достичь этих плановых задач".

14. По политике в области программы министерство образования консультирует два комитета директоров школ - один в области начального образования, а другой - в области среднего образования. Практическая разработка учебных программ проводится комитетами преподавателей, представляющими каждую из ступеней наших начальных школ и каждый предмет, преподаваемый в средних школах.

15. Прилагаются согласованные усилия для привлечения всех учителей на каждой ступени наших начальных и средних школ к определению и разработке ежегодных учебных задач, которые, по их мнению, могут быть выполнены по меньшей мере 80 процентами учащихся на каждой ступени.

#### Оценка

16. Школьная система может отчитаться перед обществом, которому она служит, лишь в том случае, если она обладает комплексным и обоснованным средством оценки всей системы образования в целом, школ, учителей и отдельных учащихся.

17. В 1981 году министерство образования Бермудских островов поручило компании "Эдюкейшнл Одит Ассошиэйтс оф Вирджиния", США, провести общую внешнюю оценку местной системы образования. Оценка еще не завершена, но направлена на определение сильных и слабых сторон системы и на разработку корректирующих мер для повышения ее эффективности.

/...

18. Оценка отдельных школ и учителей проводится на регулярной основе служащими в области образования. Конечной целью этих инспекций является улучшение подготовки учащихся.

#### Определение знаний учащихся

19. Сила нашей системы оценки заключается в том, что мы используем ряд измерений вместо того, чтобы опираться лишь на одну стандартную проверку достижений. Мы получаем информацию о достижениях учащихся на основе следующих проверок: вступительные экзамены в среднюю школу, что является местной проверкой, проводимой учителями, которая охватывает всех учащихся в момент перехода из начальной в среднюю школу; калифорнийская система проверки знаний; дефференцированная проверка способностей; ежегодные проверки в связи с выдачей свидетельства об окончании средней школы Бермудских островов, проводимой нашими собственными учителями совместно со службой проверки системы образования; экзамены Королевского общества искусств; аттестат зрелости и, в некоторых школах, экзамены по системе издательства "Питман".

20. В 1974 году министерство образования начало применять стандартные методы оценки знаний учащихся по чтению, правописанию и арифметике во всех бермудских школах как государственных, так и частных. Используемый метод называется "калифорнийская система проверки знаний" и позволяет нам контролировать знания учащихся из года в год. Она также показывает, насколько знания отдельного учащегося, измеренные в соответствии с разделом оценки знаний в рамках этой проверки, соответствуют его способностям, измеренным в соответствии с разделом определения одаренности в рамках этой же проверки. Таким образом, у нас имеется возможность сравнивать практические знания учащегося с тем уровнем знаний, которого можно ожидать от человека с его способностями.

21. Со времени начала проверки наблюдалось постоянное и неуклонное улучшение этих показателей.

22. Общие показатели по учащимся на уровне аттестата зрелости, как с точки зрения процентного отношения выпускников, допущенных до этих экзаменов, так и с точки зрения процентного отношения тех, кто их успешно сдает, вполне удовлетворительное. Возможно, это в той же мере отражает настоятельную потребность местной экономики в административных, профессиональных и технических кадрах, как и является отражением качества нашей школьной системы.

/...

Свидетельство об окончании средней школы Бермудских островов

23. Местная система образования исторически развилась из модели Великобритании и характеризуется традиционной выборочной системой среднего образования и проведением экзамена "Элевен-плас" при переходе из начальной школы в среднюю.

24. Основной задачей нашей системы образования является создание более всеобъемлющей неизбирательной системы среднего образования.

25. В стремлении создать более равноправную систему среднего образования, которая не наносила бы ущерба высокому уровню, существующему в наших классических школах, Бермудские острова ввели в 1974 году свидетельство об окончании средней школы.

26. Это свидетельство может быть получено после прохождения одной из трех учебных программ - академической, коммерческой и технической/профессиональной. Все три программы имеют обязательный общий комплекс из 5 основных предметов, включая математику и английский язык, в целях облегчения перевода учащихся из одной программы в другую.

27. Первые учащиеся, получившие свидетельство об окончании средней школы Бермудских островов, закончили школу в 1979 году. На основе этого первого опыта ясно, что следующее свидетельство будет пользоваться уважением местных работодателей (которые представлены в Комитете по определению критериев), директоров школ и учителей. Ожидается, что свидетельство об окончании средней школы Бермудских островов станет все более важным и полезным в последующие годы.

Специальное образование

28. За последние 10 лет министерство образования значительно расширило свой объем услуг в целях удовлетворения специфических потребностей детей с различными дефектами.

29. Эти услуги включают терапию и исправление дефектов речи, комплексную физическую, учебную и психологическую проверку, программы для глухих детей, для детей с физическими недостатками, слепых и умственно отсталых.

30. большей частью эти услуги предоставляются в рамках шести правительственных специальных школ. Однако в сентябре 1977 года министерство образования приняло новую политику, направленную на включение детей с различными дефектами в общую систему образования. В результате этой новой политики в обычных начальных и средних школах было создано большое количество специальных программ. Эти программы ограничиваются максимальным числом в 12 детей и обеспечивают индивидуальное обучение основным предметам и содействуют личному, социальному и эмоциональному развитию и интеграции детей с дефектами.

/...



### Продолжение образования после школы

31. Хотя на Бермудских островах нет университета, местные учащиеся имеют возможность получить часть знаний в области искусств, науки, торговли и гостиничного хозяйства в Бермудском колледже и завершить образование за два года в университетах Северной Америки.

32. Бермудский колледж является, главным образом, общинным колледжем, который предоставляет, помимо обычной академической программы, большое число технических, коммерческих курсов и курсов профессиональной ориентации для подготовки слушателей к работе на Бермудских островах. Он также предоставляет возможности повышения квалификации и переподготовки взрослых, а также большое число дополнительных курсов для удовлетворения культурных и эстетических потребностей взрослого населения.

33. Наиболее интересной чертой Бермудского колледжа является его подготовительный отель - "Стонингтон Бич Отель", который начал функционировать на коммерческой основе в сентябре 1981 года. "Стонингтон Бич Отель" представляет собой гостиницу люкс на 64 номера, принадлежащую Бермудскому колледжу, который осуществляет руководство ею; здесь учащиеся получают практический опыт и закрепляют свои знания на настоящих посетителях.

34. Правительство выделяет значительные ассигнования, чтобы все способные жители Бермудских островов могли получить высшее образование либо в Бермудском колледже, либо за границей, независимо от их финансового положения.

### Заключение

35. Местная экономика, характеризующаяся полным отсутствием каких-либо местных ресурсов - на Бермудских островах нет горнодобывающих предприятий, производственных предприятий, лесных угодий, рыболовной промышленности или крупных ферм - опирается практически на туризм и международный бизнес и создает значительный спрос на канцелярских служащих.

36. Появилось беспрецедентное требование к нашей системе образования подготавливать все больше секретарей, бухгалтеров, финансовых экспертов, шеф-поваров, врачей, юристов, программистов ЭВМ и другой административно-технический и профессиональный персонал.

37. Из этого следует, что нам приходится подготавливать все большую часть наших детей в соответствии со все более высокими стандартами. Правительство Бермудских островов ответило на это требование, выделив по меньшей мере 20 процентов ежегодного бюджета на цели образования и предоставив возможность всем жителям Бермудских островов получить такой уровень академического образования, насколько позволяют их способности.

/...

С. Британские Виргинские Острова

(Население: 12 000 человек (оценка 1978 года);  
площадь: 152,8 кв. км (приблизительно))

**СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ**

1. Управление системой образования на Британских Виргинских Островах регламентируется Указом об образовании № 21 от 1977 года, который направлен на обеспечение согласованной и эффективной системы общественного образования, регистрацию частных школ, инспекцию школ и регистрацию учителей.
2. В соответствии с Указом все дети в возрасте от 5 до 15 лет обязаны посещать школу. За исключением случаев, когда ребенок, достигший школьного возраста, официально освобожден от посещения школы, его родители, не обеспечивающие или отказывающиеся обеспечить посещение ребенком школы, приговариваются в порядке суммарного производства к выплате штрафа в размере 20 долларов или от них могут потребовать внести залог, с тем чтобы обеспечить посещение ребенком школы. Недавно был назначен сотрудник, следящий за посещением школы, в ответственность которого входит обеспечение обязательного посещения школы. При этом следует отметить, что процент посещаемости во всех школах является высоким.
3. Начальное и среднее образование осуществляется бесплатно во всех правительственных школах. К концу 1980 года 2 273 учащихся обучались в начальных школах, и 791 учащийся - в средней школе, в которой одним из выпускных экзаменов является недавно введенный экзамен Карибского экзаменационного совета. Однако многие учащиеся все еще сдают Лондонские экзамены на получение аттестата об общем образовании.
4. Существует профессионально-техническое отделение средней школы для удовлетворения потребностей тех учащихся, которые в соответствии со своими склонностями отдают предпочтение техническому, а не чисто академическому образованию. Ежегодно выпускникам школы, которые сдают экзамены для поступления в университет, предоставляется возможность получить стипендии; существует также программа непрерывного образования для выпускников школ и организованная образовательная программа для взрослых, желающих повысить свою квалификацию.
5. Большую пользу жителям всех районов приносят услуги передвижной библиотеки. К концу 1980 года 20 учителей продолжали образование в высших учебных заведениях за пределами Территории с целью получения ученой степени в области педагогики, для того чтобы вводить новые методы обучения и повышения общеобразовательного уровня детей всех возрастов, детей с умственными и физическими недостатками.

/...

6. Религиозное образование не относится к какому-либо определенному вероисповеданию и носит регулярный характер в большинстве школ.

7. Школьники подразделяются на ряд конкретных групп (бойскауты, герл-гайды, группы по общественным и культурным интересам). Не возникает местных проблем, связанных с дискриминацией или меньшинствами. Действует Комитет по стипендиям и образованию, в состав которого входят представители правительства и неофициальные лица, которые дают рекомендации относительно присуждения стипендий и пособий, некоторые из которых финансируются международными организациями, а также программами повышения образования Соединенного Королевства.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ВСЕОБЩЕГО БЕСПЛАТНОГО ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

8. В Указе об образовании № 21 от 1977 года предусматривается введение обязательного начального образования. Начальное образование, а также среднее образование, является бесплатным. Специальные услуги предоставляются нуждающимся детям, в частности бесплатный транспорт и учебники.

#### СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТВОВАТЬ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДОСТИЖЕНИЯМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТА АВТОРСКИХ ПРАВ

9. Хотя не существует правовых норм, в которых охватывались бы положения данной статьи, ее цели обеспечиваются на основе принятия административных мер. Ежегодно под эгидой министерства социальных услуг проводится фестиваль народного творчества, в котором могут принимать участие все жители. Фестиваль служит средством повышения интереса к культурной деятельности. Это популярное мероприятие, в ходе которого проводится смотр музыкальных талантов, живописи и скульптуры, драмы и поэзии, включая произведения местного фольклора.

10. Недавно был построен рассчитанный на 1 500 мест культурный центр, который стал основным местом проведения фестиваля, проходившего в августе 1981 года. Кинематограф дает возможность демонстрировать специально отобранные фильмы соответствующего нравственного и культурного содержания, и ему оказывается значительная поддержка.

11. Был создан женский клуб со смешанным членским составом, в который входят местные жители и выходцы из некоторых других стран; одной из его задач является обмен мнениями относительно национального наследия нескольких стран, что ведет к более полному пониманию

/...

современного международного положения. Поскольку острова географически весьма тесно связаны с Виргинскими островами (США), между ними время от времени происходит обмен культурными программами.

12. Авторское творчество не ограничивается, и всячески поощряются все те, кто проявляет интерес к литературе, науке или художественному творчеству, в особенности молодежь. Клуб "Ротари" и клуб "Лайонс" уделяют особое внимание необходимости содействовать всем видам деятельности, направленным на поощрение изысканий и творчества и на оказание ощутимой помощи с этой целью.

#### D. Каймановы острова

(Население: 16 677 человек (оценка 1979 года);  
площадь: 260 кв. км (приблизительно))

#### Образование

1. Согласно Закону об образовании, который был принят на Каймановых островах в 1968 году, было введено бесплатное обязательное образование для всех детей в возрасте от 5 до 15 лет. Фактически все дети, достигшие возраста 4 лет и 6 месяцев, могут получать образование за счет государства, если они или их родители этого пожелают. В соответствии с Законом был учрежден Совет по образованию в составе 12 человек, и его председателем является ведающий вопросами образования член Правящего исполнительного совета страны. В обязанности Совета входит развитие образования и последовательное развитие школ.

2. В дополнение к частным учебным учреждениям правительство содержит полностью за счет государства 9 начальных школ, одну школу второй ступени и две средние школы; специальные школы для детей, страдающих умственными и физическими недостатками, а также школы для глухих входят в системы начальных школ. Для обеспечения регулярного посещения школы учениками, как этого требует Закон, в рамках департамента образования имеются смотрители, в обязанности которых входит следить за посещением школ. Кроме того, на родителей, дети которых не посещают школу без законного основания, налагаются штрафы. Всем детям, проживающим в других районах, предоставляется бесплатный транспорт для поездок в столицу, Джорджтаун, в школы второй ступени, средние и специальные школы, и правительство предоставляет по месту обучения бесплатное питание детям из семей, принадлежащих к коренному населению.

3. В сентябре 1979 года была построена и вступила в строй первая очередь школы второй ступени. Вторая и третья очереди были построены соответственно в 1980 и 1981 годах. К сентябрю 1981 года в школе будет обучаться более 800 учащихся. При открытии этой школы ученики старших классов всех начальных школ на острове Большой

/...

Кайман смогли перейти в нее, что привело к повышению эффективности и унификации обучения, предоставляемого ученикам данных классов. В то же время такой перевод, сократив количество учеников во всех классах начальных школ, улучшил возможности для обучения; а также позволил поднять статус средней школы на острове Большой Кайман до статуса старшей единой средней школы, в которой ученики подготавливаются к сдаче принятых в Соединенном Королевстве экзаменов на получение аттестата об общем образовании уровня "А".

4. Персонал средних школ полностью укомплектован профессионально подготовленными учителями. 74 учителя работают в средней школе на острове Большой Кайман, и 14 - в средней школе на острове Кайман-Брак. Учащиеся средней школы могут пройти профессионально-техническую подготовку в ряде областей, включая профессии плотника и автомобильного механика, техническое черчение, обслуживание ЭВМ и профессию секретаря. Правительство содержит торгово-строительную школу, школу судоходства и школу для профессиональной подготовки обслуживающего персонала гостиниц и предприятий общественного питания.

5. Кроме существующих на Каймановых островах правительственных учебных заведений имеется около 5 начальных школ и одна средняя школа, которые содержатся признанными церквями. Правительство предоставляет ежегодные пособия и другие виды помощи этим школам. Все учителя в этих школах обязаны иметь выданное Советом об образовании свидетельство, удостоверяющее их профессиональную квалификацию.

6. Правительство предоставляет стипендии для получения высшего образования претендентам, обладающим четырьмя или большим количеством аттестатов о среднем образовании уровня "О". Кроме того, правительство предоставляет стипендии учащимся в возрасте 15 лет и более для получения научных степеней за границей. К июню 1981 года было предоставлено 280 стипендий. Кроме того, Карибский банк развития учредил систему предоставления студентам на льготных условиях кредитов для профессионально-технического обучения за границей. Подготовка учителей осуществляется департаментом образования. В настоящий момент в местных условиях весьма успешно проводится курс подготовки для получения дипломов в области руководства системой образования совместно с Шеффилдским политехническим университетом Соединенного Королевства. Другие учителя проходят подготовку за счет правительства в университетах в Канаде, на Ямайке, в Соединенном Королевстве и в Соединенных Штатах.

#### Культурная жизнь

7. Правительство признает право каждого гражданина принимать участие в культурной жизни и пользоваться благами и достижениями научного прогресса.

/...

8. На островах действует Свод законов о патентах и авторских правах Соединенного Королевства, что обеспечивает всеобъемлющую защиту прав местных изобретателей, писателей, художников и других представителей творческих профессий.

9. С учетом численности населения на островах действует необычно большое количество профессиональных клубов, общественных и церковных организаций, которые стремятся сохранять и развивать культурное наследие островов. Существует учрежденный правительством комитет, который в частности дает правительству рекомендации по вопросам культуры, а в настоящее время, в особенности относительно спортивного и культурного центра, для которого правительство ассигновало в 1981 году 318 000 долл. Каймановых островов. В законодательном порядке был создан Национальный музей под надзором независимого Контрольного совета. Кроме того, существует два независимых драматических общества и активно функционирующее Общество зрелищных мероприятий.

10. В текущем году правительство предоставило средства для поездки большой группы на Барбадос для участия в Карибском фестивале искусств, где будет поставлена пьеса, написанная местным писателем, и будут демонстрироваться образцы искусства и ремесла жителей Каймановых островов.

11. В Джорджтауне действует хорошо укомплектованная публичная библиотека, которая расположена в здании, снабженном установкой для кондиционирования воздуха, и в которой в течение полного рабочего дня работают библиотекарь и помощник библиотекаря. Библиотека рассылает книги в отдаленные районы.

/...

Е. Фолклендские острова

(Население: 1 850 человек (приблизительно);  
площадь: 12 173 кв. км (приблизительно))

Общие сведения

1. Как и в Соединенном Королевстве, в колонии в рамках правовой и административной системы существуют меры для обеспечения прав, признанных в Пакте.
2. В колонии полностью соблюдается право на образование, и создана всеобъемлющая система для обеспечения бесплатного образования как на начальном, так и на среднем уровнях. Трудности, возникающие ввиду отдаленности некоторых частей колонии от единственного города Порт-Стэнли, были преодолены с помощью ряда мер, и можно сказать, что все дети школьного возраста в колонии получают образование. В колонии насчитывается около 350 детей школьного возраста, а численность всего населения составляет около 1 850 человек, большинство из которых проживает в Порт-Стэнли. Некоторые дети, рожденные в колонии, получают образование за границей. Проживающие в колонии дети либо посещают две школы, расположенные в Порт-Стэнли, либо посещают школы, расположенные в десяти поселениях (фермах, в которых имеются школы), либо с ними занимаются на дому приезжающие учителя.
3. Аналогичным образом признается право на участие в культурной жизни, хотя у общины имеется меньше возможностей, поскольку она расположена на этих отдаленных островах, где уклад жизни является в основном сельским в отличие от более развитых и индустриальных обществ. Однако на островах существуют различные виды творческой деятельности, и они поощряются администрацией в той мере, в какой это позволяют ограниченные ресурсы.

СТАТЬЯ 13

4. Право на образование признается администрацией колонии и общиной в целом, хотя оно не является частью какого-либо законодательства или юридического документа. Отсутствует какая-либо дискриминация в отношении "неграждан". Все лица, проживающие в колонии, пользуются одинаковыми правами. Однако подавляющее большинство жителей составляют англичане или лица, говорящие на английском языке. Женщины и мужчины обладают одинаковыми правами.
5. Обучение проводится в соответствии с теми же принципами, что и в Соединенном Королевстве, откуда происходит большинство преподавательских кадров. Дети сдают экзамены, что является составной частью среднего образования, и если они сдают их успешно, их аттестаты признаются действительными в Соединенном Королевстве. Обучение имеет общеобразовательный характер, и преподавательский состав способен обучать детей широкому кругу предметов.

/...

6. Начальная школа в Порт-Стэнли дает начальное образование всем детям, достигшим школьного возраста и способным посещать школу. В настоящий момент школу посещают 117 учащихся. Дети, проживающие вне Порт-Стэнли, либо посещают школы в поселениях, а таких насчитывается 10, либо занимаются на дому с приходящими учителями. Некоторые родители, проживающие вне Порт-Стэнли, посылают своих детей в содержащиеся за счет правительства общежития, расположенные в Порт-Стэнли, с тем чтобы дети могли посещать обе школы: начальную и среднюю. В общежитиях обычно проживают дети более старшего возраста. В настоящий момент завершается строительство нового общежития, в котором предусматривается раздельное проживание мальчиков и девочек. Не существует дискриминации в отношении этнической принадлежности и религиозных убеждений.

7. В настоящий момент все дети, достигшие младшего школьного возраста, получают образование бесплатно за счет администрации.

8. Основные трудности, связанные с обеспечением начального образования, заключаются в следующем:

а) преподаватели и учащиеся не всегда могут встретиться друг с другом, поскольку на острове имеется один город и нет сколько-нибудь удовлетворительных средств связи между отдаленными и разбросанными сельскохозяйственными поселениями:

б) преподавательский состав приходится приглашать из-за границы, чтобы компенсировать отсутствие преподавателей, подготовленных на острове. Первая из этих трудностей уже обсуждалась выше. Вторая преодолевается за счет набора преподавателей в Соединенном Королевстве, надбавки к окладам которых выплачиваются в соответствии с программой внешней помощи, осуществляемой английским правительством.

9. Среднее образование предоставляется бесплатно всем детям, достигшим среднего школьного возраста. В настоящий момент в средней школе в Порт-Стэнли обучается 83 учащихся. Вне Порт-Стэнли дети среднего школьного возраста посещают школы в поселениях или с ними проводят занятия на дому приходящие учителя. Дети некоторых родителей, проживающих вне Порт-Стэнли, живут в упомянутых выше школьных общежитиях, с тем чтобы они могли посещать среднюю школу. Восемь детей в данный момент получают образование за границей. Средства на эти цели предоставляет Британский совет.

10. Осуществляется и профессиональное обучение, но оно сдерживается нехваткой мастерских, лабораторий и специального оборудования. Организованы курсы домоводства и машинописи.

11. Кроме проблем, указанных в пункте 8, существуют трудности, связанные с денежными ассигнованиями, необходимыми для предоставления помещений и оборудования для преподавания некоторых научных дисциплин и для обеспечения профессиональной подготовки в определенных областях.

/...



"Расписание и планы работы подготавливаются заранее в начале школьного года директором и представляются на утверждение уполномоченного".  
(Положение 7(1));

"Планы работы для использования утвержденными преподавателями в "поле" подготавливаются уполномоченным".  
(Положение 7(2)).

"Поле" означает сельский район колонии вне города Порт-Стэнли.

18. Как уже говорилось, в колонии не существует частных школ, однако родители могут направлять своих детей за границу для обучения в частных школах.

19. Большинство детей принадлежит к англиканской или к католической церкви. Религиозное образование является составной частью школьной программы, но оно носит общий характер и не относится к какому-либо определенному вероисповеданию, что признается Британским советом церквей как приемлемое для большинства направлений христианства. Религиозное образование нехристианского характера не предусмотрено. Лица, исповедующие другие религии, помимо христианской, составляют небольшое меньшинство населения, всего лишь около 6 процентов. Все дети, проживающие в колонии, говорят по-английски и обучение ведется на английском языке. Имеются два учителя, преподающих испанский язык, из Аргентины.

20. Не существует законов или процедур, препятствующих учреждению частных школ или учебных заведений.

#### СТАТЬЯ 14

21. В Указе об образовании 1967 года предусматривается, что:

"Ребенок определяется в утвержденную школу в первый день семестра, в течение которого он достигает возраста пяти лет"  
(раздел 3).

В разделе 6 настоящего Указа на родителей возлагается обязанность обеспечивать образование своих детей:

"В обязанности родителей ребенка входит обеспечение того, чтобы ребенок получал образование, регулярно посещая:

- а) официально признанную школу; или
- б) занятия, проводимые официально признанным учителем; или
- с) в определенных обстоятельствах с разрешения уполномоченного образованием ребенка могут заниматься родители".

/...

В отношении этих обязательств существует исключение для:

а) детей, не достигших 7-летнего возраста, если в пределах одной мили от места их жительства не имеется официально признанной школы или учителя;

б) детей в возрасте 7 лет или более, если в пределах двух миль от места жительства ребенка не имеется подобной школы или учителя;

с) пропусков по болезни;

д) пропусков в связи с соблюдением религиозных праздников.

22. В случае нарушения родителями своих обязательств уполномоченный может издать постановление об обязательном посещении ребенком школы. Несоблюдение этого постановления является уголовным преступлением.

23. "Официально признанными" являются школы и учителя, которые получили одобрение губернатора колонии, помещенное в официальном печатном органе колонии Gazette.

24. Образование является обязательным для детей вплоть до того момента, когда им исполняется 15 лет. Кроме того, как уже было указано, образование в колонии является бесплатным.

/...

12. В колонии нет системы высшего образования. В связи с небольшой численностью населения и недостатком ресурсов отсутствует возможность, по крайней мере в настоящий момент, ввести какую-либо форму обучения выше уровня средней школы. Иногда Британский совет предоставляет средства для оказания помощи родителям при направлении их детей за границу для продолжения образования за пределами колонии.

13. Не возникало необходимости в преподавании основ знаний взрослому населению. Процент грамотности среди взрослого населения чрезвычайно высок.

14. Специальных мероприятий для детей-инвалидов или детей, проживающих в неблагоприятных условиях, не предусмотрено.

15. Вопросы образования полностью относятся к компетенции администрации. Кроме школ в поселениях, указанных ранее, которые, естественно, имеют ограниченный охват и возможности, единственными школами являются средняя и начальная школы в Порт-Стэнли, где в настоящий момент преподают 17 учителей. Администрации вменены уставные обязанности в отношении обеспечения образования, предусмотренные в английских законах в области образования - с первого (Закон по народному образованию 1870, до Закона, принятого 22 мая 1900 года, - в той мере, в какой положение в колонии позволяет осуществлять эти законы. Помимо любых подобных обязательств в соответствии со статутным правом администрация обеспечивает образование в качестве части своих моральных и общественных обязанностей перед обществом.

16. В колонии не существуют конкретной системы стипендий на цели образования. Администрация проводит набор преподавательского состава по мере возникновения необходимости. Не существует дискриминации по признаку расовой принадлежности, религии или пола. Многие преподаватели - женщины.

17. Условия оплаты труда и работы преподавательского состава периодически пересматриваются, и преподавательский состав может в любое время представлять свои соображения по данному вопросу. Большинство преподавателей, набранных в Соединенном Королевстве, получает надбавку от правительства Великобритании, с тем чтобы их оклад находился на уровне оклада их коллег в Соединенном Королевстве. Преподаватели, набираемые на месте, и выходцы из других стран, могут вступить в Ассоциацию государственных служащих - профессиональный союз государственных служащих. Политика в области образования находится в ведении администрации и осуществляется уполномоченным по вопросам образования, начальником департамента образования администрации. Как в средней, так и в начальной школах имеются директора, а также сотрудник по вопросам образования, конкретные обязанности которого заключаются в обеспечении возможностей получить образование за пределами Порт-Стэнли; их советы и рекомендации имеют большое значение при определении политики в области образования и подготовке школьной программы. В Положениях, составленных в соответствии с Указом об образовании 1967 года, предусматривается, что:

/...

## СТАТЬЯ 15

25. Право на участие в культурной жизни не закреплено в каком-либо законе или юридическом документе, но оно признается администрацией, которая на практике поощряет такое участие. Однако, как уже указывалось, уклад жизни большинства жителей колонии является в основном сельским, поскольку он тесно связан с основной отраслью экономики колонии – производством шерсти на экспорт. За пределами города Порт-Стэнли население разбросано по многочисленным овцефермам, до некоторых из которых весьма трудно добраться, особенно в плохую погоду. Культурная жизнь в таких местах, естественно, ограничена. Даже в самом Порт-Стэнли царит сельская атмосфера, которая весьма отличается от относительного разнообразия более урбанизированного и развитого общества.

26. Характер экономики колонии не способствует увеличению ассигнований, предоставляемых на развитие культуры. Администрация иногда оказывает другие виды помощи (например, предоставляя здание муниципалитета для демонстрации кинофильмов, проведения художественных выставок и концертов). В публичной библиотеке имеется широкий выбор книг и периодических изданий; книги можно брать в библиотеке на дом за умеренную плату. Местная служба радиовещания, которой управляет администрация, ретранслирует программы, представляющие интерес с точки зрения культуры (например, пьесы, короткие рассказы и сериалы) из радиопередач для зарубежных стран радиостанции Би-Би-Си. Кроме того, передаются местные дискуссионные программы и викторины.

27. В Порт-Стэнли имеется два частных кинотеатра. Кроме того, из Порт-Стэнли фильмы перевозятся по воздуху во многие сельские поселения для показа живущим там рабочим и их семьям. Видеосистемы также оказали небольшое влияние на жизнь колонии, хотя они слишком дороги, чтобы получить большую популярность. Нет театров (хотя пьесы иногда ставятся в здании муниципалитета), но имеется небольшой музей, управляемый советом попечителей, который открыт для посещения и представляет особый интерес для гостей колонии.

28. Следует сказать, что колония не создала какого-либо собственного фольклора или музыкальных традиций. Ее жители по традиции всегда ощущали тесную связь с Соединенным Королевством и восприняли многие из его культурных идей и взглядов. В результате не существует обособленности, которая характерна для многих других изолированных территорий. В рамках общины не существует групп местного населения с различными традициями или этническими связями. Современное население в основном состоит из поселенцев, которые прибыли на острова из Соединенного Королевства во второй половине прошлого столетия.

/...

29. Кроме уже упомянутой радиостанции, на острове примерно раз в месяц издаются две местные газеты, принадлежащие частным лицам. Телевидения нет. О фильмах и видеосистемах уже говорилось выше.

30. Не существует законодательных мер, конкретно защищающих право художественного творчества и представления. В целом индивид обладает правом на свободное самовыражение, которое ограничивается лишь законами, направленными на защиту интересов отдельных лиц и общества от чрезмерного вмешательства в их жизнь, ущерба или опасности. Так, в Указе о демонстрации кинопродукции от 1952 года предусматривается учреждение Контрольного совета для просмотра и цензуры фильмов, а также предусматривается, что:

"Ни одно лицо не имеет права представлять или демонстрировать или разрешать представлять или демонстрировать любой фильм или любое подобное этому произведение, и ни одно лицо не имеет права показывать или разрешать показывать любой плакат, предназначенный для рекламы демонстрируемого произведения, если это произведение предварительно не одобрено и не утверждено Британским советом цензоров фильмов или Контрольным советом, назначаемым в соответствии со следующим ниже подразделом" (раздел 4).

31. В соответствии с Таможенным законом (пункт 16) запрещен импорт "неприличных или непристойных гравюр, картин, фотографий, книг, открыток, литографий или других рисунков, или любых других неприличных или непристойных предметов" (раздел 36).

32. В Законе об изданиях (запрет на импорт) (пункт 53) после пространного определения слова "издание" предусматривается, что:

"Если губернатор придерживается мнения, что импорт какого-либо издания противоречит общественным интересам, он может по своему собственному усмотрению на основе постановления Совета запретить ввоз подобного издания, а в случае с периодическими изданиями может на основе этого же или последующего указа Совета запретить ввоз любых прошлых или будущих выпусков этого издания" (раздел 3).

Любое лицо, импортирующее, публикующее, продающее или воспроизводящее любое издание, запрещенное в вышеуказанном порядке, совершает уголовное преступление, наказуемое штрафом или тюремным заключением.

33. За исключением научной деятельности, направленной на усовершенствование сельскохозяйственных методов, в общем, и методов производства шерсти, в частности, какой-либо деятельности в этой области в колонии практически не осуществляется. Выгодами, возникающими в результате этого вида исследовательской деятельности, пользуются

/...

владельцы овцеферм в виде увеличивающихся прибылей на инвестированный капитал, однако дополнительные доходы стимулируют также и экономику колонии. Результаты экспериментов и проектов, предпринятых Группой по научным экспериментам с пастбищами, становятся достоянием всех, и фермеры во всей колонии получают выгоды от их применения. Многие фермеры сотрудничают с Группой, отводя часть своей земли для экспериментальных исследований и других проектов.

34. Колонию посещают научные эксперты, подготавливающие исследования по определенным аспектам охраны окружающей среды. Проводились исследования и составлялись доклады по таким темам, как промысел лососевых, лесонасаждения, нефть в открытом море, криль и прибрежный рыбный промысел и промысел в открытом море. Эти доклады, по крайней мере те, которые составлялись по инициативе правительства Великобритании или местной администрации, обычно публикуются для информации общественности.

35. Злоупотребление научными знаниями вряд ли представляет собой проблему в колонии. Ведь проводимая научная деятельность направлена на усовершенствование экономики и повышение благосостояния населения. Нет необходимости в специальном законодательстве для защиты общественных интересов в этом отношении.

36. Права авторов защищаются законом об авторских правах. Действие Закона об авторском праве Соединенного Королевства 1956 года был распространен на колонию: Указ об авторском праве 1963 года (Фолклендские острова). Помимо этого, не существует каких-либо законодательных мер по защите "прав интеллектуальной собственности", и в настоящий момент они представляются нецелесообразными.

37. Не существует законов, в которых конкретно выдвигалось бы требование о распространении знаний о научных или культурных достижениях. Научные достижения практически становятся достоянием общественности в местных условиях с помощью средств массовой информации, особенно газет и радиопередач из-за границы, в отношении которых не существует ограничений, если они не нарушают требований, указанных в пунктах 30, 31 и 32 выше; то же самое касается и культурных вопросов. Многие члены общины проявляют большой интерес к вопросам культуры и науки. Читатели имеют свободный доступ к периодической литературе в публичной библиотеке.

38. Не существует законодательных положений, гарантирующих свободу заниматься научно-исследовательской деятельностью или вопросами культуры. Более того, население пользуется этой свободой без всякой необходимости в гарантиях. Частным образом проводится небольшая научно-исследовательская деятельность, что частично объясняется отсутствием лабораторий и других приспособлений, но многие проявляют активный интерес к искусству и литературе, а

/...

также к музыке и танцам. По традиции увеселительные мероприятия в основном (сейчас меньше, чем прежде) проводятся самими жителями, а участие в творческой деятельности всемерно поощряется. Не существует официальных организаций писателей, ученых и художников. Лица с общими интересами могут легко найти друг друга в небольшой общине и, если пожелают, обмениваются мнениями и информацией. Со стороны администрации не предпринимается никаких шагов для оказания поддержки научным обществам и академиям или другим учреждениям в сфере науки и культуры. Все это определяется собственными склонностями жителей.

39. Не существует официальных законов или соглашений, предусматривающих расширение международных контактов в сфере науки и культуры. Однако некоторые контакты все же существуют. Так, например, больница в Порт-Стэнли поддерживает тесные связи с одной из больниц в Соединенном Королевстве, в результате чего колонии представляются рекомендации и практические советы в определенных областях медицины. Кроме того, налажены тесные связи с Соединенным Королевством, которое в рамках своей программы внешней помощи часто оказывает поддержку местной администрации, либо давая рекомендации, либо присылая экспертов в целом ряде областей, включая банковское дело, выпуск почтовых марок, водоснабжение, строительство дорог, а также в областях, указанных в пункте 34 выше. В меньшей степени развиты контакты в культурной области. Однако радиостанция воспользовалась рекомендациями посетивших остров экспертов в рамках программы внешней помощи Великобритании.

40. Число ученых и писателей, проживающих в этой, в основном сельской, общине, естественно, невелико. Однако иногда ученые из других стран посещают колонию и осуществляют проекты и исследования. С научной точки зрения, эти острова во многих аспектах уникальны, и, как считается, существует возможность осуществлять промышленную деятельность, связанную, например, с добычей нефти, бурой водоросли и криля, которые привлекли внимание посетивших остров ученых. В некоммерческой области большой интерес с научной точки зрения представляют пингвины и другие морские птицы, обитающие на островах, а также другие виды флоры и фауны, которые в значительной степени защищены законом. Во время последней переписи населения (декабрь 1980 года) 5 человек, необязательно жители острова, назвали себя учеными, причем в их числе была одна женщина. Никто не указал в качестве профессии, что он является писателем, хотя известно, что некоторые жители островов публиковали книги, в основном, о природе колонии, ее истории или потерпевших в близлежащих водах крушение кораблях. Три человека, известно, что они жители острова, указали, что их профессия - художник, причем в их числе есть женщина. Известно, что многие другие жители колонии являются в разной степени одаренными художниками-любителями. Многие жители интересуются фотографией. Богатая фауна и чистый, незагрязненный воздух способствуют этому занятию.

/...

41. Естественно, что в связи с небольшим числом лиц, занимающихся научными исследованиями или художественным творчеством, в колонии нет необходимых предпосылок для проведения конференций и семинаров. В области прикладной науки, например, обслуживание самолетов, продажа марок, уход за детьми и радиовещание, администрация практически поощряет и финансирует посещение целым рядом лиц профессиональных курсов в Соединенном Королевстве рядом лиц, мужчин и женщин, которые находятся на государственной службе в колонии и которые проявляют к этому особые склонности. Вероятно, следует упомянуть, что местная администрация управляет не только школами, почтами и больницами, но также и службой воздушного флота, международным аэропортом и метеорологической станцией. Компания телесвязи "Кейбл энд Уайрлес" также посылает местных служащих в Соединенное Королевство для специальной подготовки.

42. Из сказанного выше становятся понятными трудности, возникающие в деле развития международного сотрудничества в научной и культурной областях. Острова расположены далеко, и чтобы их посетить, необходимы время и средства. Число ученых, занимающихся исследовательской деятельностью, ничтожно, имеется лишь небольшое число профессиональных или достойных упоминания художников, писателей или других лиц творческих или художественных профессий. Верно, что сотрудничество или, по крайней мере, приток практических рекомендаций существуют в сфере прикладной науки. Колония, со своей стороны, как правило, всегда радушно приветствует приезд ученых из-за границы, чьи исследования дают результаты, которые представляют интерес для научного мира в целом, а также могут содействовать прогрессу экономики островов.

/...



Г. Гибралтар\*

(Население: 29 760 человек (по оценкам 1979 года);  
территория: 5,8 кв. км (приблизительно))

1. Конституционный указ Гибралтара (1969 год) гарантирует, помимо прочего, основные права и свободу слова, свободу создания школ, а также защиту от дискриминации по признаку расы, касты, места происхождения, политических взглядов, цвета кожи и веры.

**СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ**

2. Основной закон, регулирующий образование в Гибралтаре, содержится в Указе об образовании (1974 год).

3. Согласно законодательству все дети в возрасте от 5 до 15 лет должны получать бесплатное образование, посещая все занятия. Всячески поощряется дошкольное образование, посещение занятий детьми в возрасте четырех лет и старше и продолжение обучения после достижения установленного законом 15-летнего предельного возраста. Подробный доклад об управлении образованием и о его осуществлении на практике содержится в "Докладе об образовании", в котором также приводится информация о защите лиц с умственными и физическими недостатками и религиозных меньшинств.

**СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, БЕСПЛАТНОГО  
ДЛЯ ВСЕХ**

4. Принцип обязательного образования, бесплатного для всех, содержится в Указе об образовании (1974 год).

**СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И НА  
ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА  
И ЗАЩИТА ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ**

5. Устанавливаемые в статье 15 права записаны в Конституционном указе Гибралтара (1969 год). Ни одному правительственному учреждению не вменяется в обязанность управление всеми аспектами, входящими в сферу применения статьи 15, или каким-либо одним из них. На пути осуществления жителями Гибралтара их права на всестороннее участие в культурной жизни, на пользование результатами научного прогресса и на участие в научных исследованиях или другой творческой деятельности не существует никаких препятствий правового, политического или административного характера. Путем предоставления финансовой и другой помощи оказывается всестороннее содействие международным контактам и сотрудничеству в научной и культурной областях.

6. Правовая защита, касающаяся любых областей, входящих в сферу применения статьи 15, основывается на праве и практике Соединенного Королевства (например, авторское право, диффамация и т.д.).

\* Перечень документации, представленный в качестве дополнения к настоящему докладу, содержится в приложении. /...

Г. Монтсеррат

(Население: 11 252 человека (по оценкам 1978 года);  
территория: 103 кв. км (приблизительно))

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. Правовая основа для осуществления этого права предусматривается в Акте об образовании (часть 132) пересмотренного законодательства Монтсеррата. При защите таких прав не существует никакой дискриминации по признаку социальной принадлежности, происхождения, родословной или других условий.

В. С целью достижения целей, установленных в статье 13, принимаются административные меры для содействия полному осуществлению прав каждого на образование.

С. Право на начальное образование

1) Каждый ребенок в возрасте от 5 до 12 лет имеет право на получение полного начального образования.

Для обеспечения полного осуществления этого права были приняты следующие меры:

а) по всей территории острова, в наиболее удобных местах, были созданы 12 правительственных школ и две начальных школы с совместным обучением, финансируемых на основе субсидий; каждая школа находится в пределах двух миль от дома учащихся;

б) предоставляются бесплатные учебники, бесплатные школьные материалы и субсидируемое школьное питание (бесплатное для нуждающихся);

с) на основе заявлений нуждающимся семьям оказывается финансовая помощь.

2) Начальным образованием охвачено приблизительно 98 процентов детей.

3) Начальное образование является бесплатным; см. также пункт 1<sup>б</sup> выше.

4) Полное участие детей, имеющих серьезные физические или умственные недостатки, затруднено ввиду отсутствия соответствующих зданий и оборудования и квалифицированных кадров.

/...

#### Г. Право на среднее образование

1) Учащиеся (в возрасте 12-15 лет) допускаются на первый этап обучения автоматически, тогда как доступ учащихся (в возрасте 15-19 лет) на второй этап обучения основывается на проявленных способностях.

Две удобно расположенные младшие средние школы (для учащихся в возрасте 12-15 лет) и одна расположенная в центре общая средняя школа (для учащихся в возрасте 11-19 лет) предоставляют возможность для получения среднего образования.

2) Для учащихся, проявивших способности к профессионально-техническому образованию, в профессионально-технической школе имеются курсы для обучения с отрывом или без отрыва от производства. Кроме того, во всех средних школах преподаются основные профессионально-технические навыки.

Для того чтобы облегчить доступ к среднему образованию, правительство предоставляет частично оплачиваемый транспорт, финансовую помощь нуждающимся учащимся, частично оплачиваемые завтраки (младшие средние школы), бесплатные учебники и другие блага, предоставляемые на индивидуальной основе.

3) Среднее образование является бесплатным.

4) На качестве среднего образования неблагоприятно сказывается отсутствие соответствующих зданий и оборудования.

#### Е. Право на высшее образование

1) В целях содействия росту среди населения Монтсеррата числа лиц, имеющих высшее образование, правительство оказывает помощь в обслуживании и функционировании Вест-Индского университета, обеспечивая, таким образом, наличие в регионе возможностей для получения высшего образования.

2) В тех случаях, когда требуется оказание финансовой помощи и помощь испрашивается, при наличии средств такая помощь может быть оказана. В тех областях знаний, специалисты по которым особенно необходимы, учащиеся получают высшее образование бесплатно.

3) Высшее образование равно доступно для всех без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений и т.д.

/...

Ф. Право на элементарное образование

1) Монтсеррат поддерживает принцип элементарного образования. Приблизительно 95 процентов населения в возрасте 55 лет и моложе получили шестилетнее начальное образование.

2) См. ответ выше.

3) Статистических данных, показывающих ход осуществления этого права, в наличии не имеется. Однако, принимая во внимание уровень грамотности среди взрослого населения, можно прийти к выводу, что на данной территории право на образование осуществляется.

Г. Развитие системы школ

1) Правовой механизм для создания системы школ предусматривается в Акте об образовании (часть I, 2) пересмотренного законодательства Монтсеррата.

2) На долю образования приходится приблизительно 17 процентов текущих ежегодных расходов. См. ответы в пунктах В и С 1 выше.

3) Статистических данных, касающихся развития системы школ всех ступеней, в настоящее время в наличии не имеется.

#### Н. Создание удовлетворительной системы стипендий

1) Осуществление этого права в отношении высшего образования предусматривается в действующем в Монтсеррате Указе о стипендиях (часть I33) пересмотренного законодательства Монтсеррата. Система стипендий не применяется в отношении начального и среднего образования, которые являются бесплатными.

2) См. ответы выше в пунктах 2 и 3, раздела Е.

#### Г. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

1) В части I32 пересмотренного законодательства Монтсеррата, особенно в разделе 39 конкретно предусматривается улучшение условий жизни преподавателей. Их права как лиц, работающих по найму в государственном и частном секторах, защищены согласно Указу о комиссии по государственной службе (часть 233) пересмотренного законодательства Монтсеррата; Пенсионному акту (часть I34) пересмотренного законодательства Монтсеррата; и Указу о найме № I9/I979.

2) Условия труда соответствуют общепринятой практике. Размер вкладов устанавливается путем переговоров с организациями служащих. Преподаватели, работающие в частном секторе, участвуют в плане "Нээнл провидент фанд ским" (который скоро будет превращен в план социального страхования). Преподаватели, работающие в государственном секторе, участвуют в правительственном пенсионном плане. Предусматривается непрерывное обучение преподавательского персонала путем предоставления колледжами стипендий и на основе других мер по повышению квалификации на месте службы.

3) Союз преподавателей Монтсеррата представлен в национальном консультативном комитете по вопросам образования. Преподаватели участвуют в подготовке всех учебных программ и материалов, создаваемых на территории.

4) Не существует никаких факторов или трудностей, влияющих на материальные условия преподавателей, т.е. влияющих на них как на группу.

#### Д. Право на выбор школы

1) Законодательства, предусматривающего право на выбор школы, не существует, однако обычно это право защищено обычаями и практикой.

/...

2) Для содействия этому праву никаких конкретных мер не принималось, поскольку оно общепринято и общеприменимо.

3) Для содействия соблюдению этого права никаких мер не принималось, поскольку оно общепринято и общеприменимо.

4) Никаких факторов или трудностей, влияющих на степень осуществления данного права, не существует.

К. Свобода создавать учебные заведения и руководить ими

1) Правовая основа для осуществления данного права содержится в части I32 пересмотренного законодательства Монтсеррата, особенно в разделе 39, и в Указе об университетах и колледжах (выдача лицензий и контроль) от 1980 года.

2) Никаких мер, направленных на предотвращение умаления данной свободы, разработано не было.

СТАТЬЯ I4: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ,  
БЕСПЛАТНОГО ДЛЯ ВСЕХ

1) Этот принцип обеспечивается Актом об образовании (часть I32) пересмотренного законодательства Монтсеррата, особенно в разделах I4, I5 и 20.

2) На данной территории настоящее право уже осуществлено.

3) Никаких факторов или трудностей, влияющих на содействие этому принципу, не существует.

СТАТЬЯ I5: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И НА  
ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА  
И ЗАЩИТЫ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

А. Право на участие в культурной жизни

1) Никаких общих законов, предусматривающих право на участие в культурной жизни, не существует, однако также не существует законов, умаляющих это право, которым, как правило, пользуются все.

2) Были приняты следующие практические меры:

а) согласно резолюции I8 по расходам предусматривается выделение финансовых средств на поддержку культурного развития. Как правило, правительство поддерживает усилия различных культурных групп, действующих на территории;

/...

б) в Монтсеррате нет специально построенных культурных центров, но для культурной деятельности в сельских районах используются школы и общинные центры, а в главном городе - центр, принадлежащий заочному университету; при Управлении национальной собственностью Монтсеррата действует небольшой музей. Расположенная в Плимуте публичная библиотека Монтсеррата, имеющая подвижную службу для сельских районов, обеспечивает бесплатную выдачу книг населению;

с) активные меры для содействия этому праву принимает заочный факультет Вест-индского университета;

д) для содействия участию в культурной жизни широко используются средства массовой информации (главным образом радио). Это способ раскрытия талантов, особенно в исполнительских видах искусства и литературе;

е) для сохранения культурного наследия данной территории и ознакомления с ней общественности было создано Управление национальной собственностью Монтсеррата;

ф) никакого законодательства, защищающего данную свободу, не существует, однако также не существует никаких ограничений ее осуществления;

г) учебных заведений, дающих специальное образование, на территории не имеется. Специальные знания передаются на добровольной основе. Ограниченное число лиц проходит обучение за рубежом.

В. Право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения

1) Никаких конкретных законов, касающихся содействия этому праву, не существует.

2) Управление здравоохранения принимает активные меры, направленные на содействие оздоровлению окружающей среды. В число этих мер входят программы борьбы с переносчиками инфекции, услуги по сбору и удалению отходов, распространение информации о принципах оздоровления окружающей среды через радиопрограммы и лекции, проводимые на всей территории острова.

Как член Карибской ассоциации охраны природы Монтсеррат привержен принципам, являющимся частью этого права.

3) В целях содействия распространению информации о науке и соответствующей технологии недавно был создан Комитет по энергетике и охране природы.

/...

4) Монтсеррат не является источником научных и технических открытий, и поэтому нет необходимости принимать конкретные законодательные меры с целью предотвращения злоупотреблений такими открытиями. Что касается импортируемой технологии, то общее право запрещает ее использование в целях убийства или посягательства на личность, а Указ о геноциде запрещает ее использование в целях геноцида. Явно выраженного запрещения электронной слежки не существует, однако для предотвращения тайной слежки Акт о полиции и нормы судебной деятельности ограничивают полномочия полиции по расследованию. Указ о тюрьмах и правила тюремного заключения строго контролируют обращение с заключенными, а обращение с душевнобольными регулируется положениями Акта о психических расстройствах и психическом здоровье. Любой научный эксперимент над каким-либо лицом или медицинское лечение какого-либо лица не могут проводиться без согласия соответствующего лица. Проникновение в дом какого-либо лица без выданного мировым судьей ордера является противозаконным;

5) Монтсеррат поддерживает осуществление данного права, поэтому на его осуществление не накладывается никаких ограничений.

C. Защита моральных и материальных интересов авторов

1) Защита осуществляется в силу Акта об авторских правах от 1956 года (Соединенное Королевство) с учетом различных поправок (в отношении Монтсеррата).

D. Шаги, предпринятые для сохранения, развития и распространения научных знаний и культуры

1) В настоящее время никаких законов, предназначенных специально для этой цели, не существует.

2) В целях достижения осуществления данного права были приняты административные меры. Особое внимание было уделено преподаванию естественных наук на всех ступенях системы школ. Для распространения научной и культурной информации широко использовались средства массовой информации.

E. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

1) Конкретного законодательства, предусматривающего право на свободу научных исследований и творческой деятельности, не существует, однако не существует и законодательства, препятствующего осуществлению лицами такой деятельности.

/...



2) Финансовые трудности препятствуют предоставлению соответствующих ресурсов для содействия проведению на данной территории значительных научных исследований.

3) Правительство оказывает финансовую помощь местным художникам для участия в карибских фестивалях искусств.

Не существует никаких ограничений на импорт или экспорт книг и других форм литературы.

4) Правительство оказывает содействие различным организациям, занимающимся научными исследованиями и творческой деятельностью.

5) Отсутствие соответствующих финансовых и технических ресурсов создает некоторые трудности на пути полного осуществления данного права.

Г. Содействие развитию международных контактов и сотрудничеству в области науки и культуры

2а. В настоящее время данная территория установила тесную связь с недавно созданным на Ямайке Карибским отделением ЮНЕСКО, и теперь может шире использовать предоставляемые ЮНЕСКО возможности в научной и культурной областях.

/...

## Н. ОСТРОВ СВ. ЕЛЕНЫ

(Население: 5 258 (по оценке 1981 года);  
площадь: 121 кв. км (приблизительно))

### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. На острове Св. Елены все дети в возрасте от пяти до пятнадцати лет обучаются бесплатно. Правовое регулирование вопросов, касающихся образования, осуществляется в соответствии с указом об образовании, принятым в 1941 году. Общая ответственность за сферу образования возложена на государство, а директивным органом для этой сферы является Комитет по вопросам образования, большинство членов которого составляют выборные советники по законодательным вопросам. Председателем является выборный советник по административным вопросам. Еще одним членом Комитета является выборный председатель местной ассоциации учителей.

В. Хотя система образования нацелена на то, чтобы выработать у детей определенные профессиональные навыки, она также преследует цель развития ребенка как личности. Именно с этой целью в школьные программы включены такие предметы, как изобразительное искусство и музыка. При этом поощряется участие и содействие со стороны школ тем мероприятиям, которые способствуют становлению молодой личности, а потому школы находятся в центре недавно введенной программы вручения наград герцога Эдинбургского. Положительной особенностью жизни острова является полная интеграция между представителями различных рас. Поскольку такая интеграция существует на протяжении многих поколений, жители острова Св. Елены рассматривают себя уже как расовую общность с единым национальным лицом. Дети всех христианских вероисповеданий, являющихся преобладающими, посещают государственные школы. Любой ребенок может по религиозным мотивам отказаться от участия в том или ином аспекте обучения. Любая литература, полученная от учреждений Организации Объединенных Наций, направляется в средние школы, где пропагандируются цели этих учреждений.

#### С. Право на начальное образование

Начальное образование является всеобщим, обязательным и бесплатным.

#### Д. Право на среднее образование

Среднее образование является всеобщим, обязательным и бесплатным. В одиннадцатилетнем возрасте все дети проходят отборочные экзамены, и наиболее способные из них определяются в специальную среднюю школу. Остальные дети посещают по месту жительства одну из средних школ других трех типов. Неотъемлемой составной частью учебных программ средних школ является широкое профессионально-техническое обучение, приспособленное к нуждам острова.

/...

Е. Право на высшее образование

Дети, посещающие специальную среднюю школу в силу своих отличных способностей, продолжают учебу и после достижения пятнадцатилетнего возраста (обязательный школьный выпускной возраст), но уже по программе курсов на уровне облегченной университетской программы, в связи с чем государство выплачивает им пособие. Обычные курсы на продвинутом уровне являются бесплатными, и при этом учащимся предоставляется бесплатный транспорт. Юноши старше пятнадцати лет имеют возможность заниматься на профессионально-технических курсах в небольшом техническом учебном центре. Программа обучения на курсах зависит от предполагаемого рода занятий по окончании курсов. В течение последних пяти лет функционировали следующие курсы:

а) годовые курсы:

общие строительные специальности;  
монтаж электрооборудования;  
слесарные работы;  
автомеханики: эксплуатация и ремонт;  
плотницкие работы;  
мебельщики и деревообделочники;  
паркетчики;

б) двухгодичные курсы:

техники-строители;

с) краткосрочные курсы:

переход на метрическую систему мер;

д) топографическая съемка и нивелирование.

В настоящее время функционируют следующие курсы:

мебельщики и деревообделочники;

автомеханики.

В центре создана группа для подготовки мебельщиков и деревообделочников. Девушки посещают курсы машинописи и стенографии в рамках программ продвинутого обучения.

/...

F. Право на элементарное образование

Обучение в возрасте от пяти до пятнадцати лет является бесплатным и обязательным для каждого. Ниже приводится таблица с указанием числа детей, посещающих различные государственные школы, по состоянию на январь 1981 года:

<u>Начальная школа</u>	<u>Мальчики</u>	<u>Девочки</u>
Кантри	40	82
Джеймстаун (младший школьный возраст)	30	40
Джеймстаун	67	79
Хаф три холлоу	75	91
Блю хилл	6	9
Сэнди бэй	22	18
Левелвуд	44	31
Лонгвуд	84	78
<u>Средние школы</u>		
Харфорд	79	74
Секондери	39	61
Пиллинг	77	76
Кантри	99	64

G. Развитие системы школ

Законы, регулирующие развитие системы школьного образования, приводятся в пункте А. Ниже приводятся сопоставимые данные о денежных средствах, затраченных на развитие школьной системы за последние пять лет, а именно, в 1976-1980 годах (в тыс. фунтов стерлингов):

Год	Текущий бюджет школ (включая продвинутое обучение)	Помощь на цели развития школ
1976	109 485	6 681
1977	140 095	20 000
1978	175 600	23 305
1979	220 500	6 365
1980	222 688	10 000

/...

Кроме того, государство обеспечивает бесплатное дошкольное обучение в двух основных центрах проживания населения. Дети в возрасте от трех с половиной до пяти лет посещают дошкольные учебные заведения три раза в неделю в утренние часы. По состоянию на сентябрь 1980 года посещаемость дошкольных учебных заведений была следующей:

Мальчики	32
Девочки	33
Итого	<u>65</u>

Хотя дошкольные учебные заведения посещают не все дети, тот факт, что число детей, посещающих дошкольные учебные заведения, ниже среднегодового показателя, приводимого в разделе F выше, отражает снижение уровня рождаемости. В добавлении A приводятся данные о рождениях в период с 1963 по 1980 год (то есть нынешнее число школьников плюс рождения по декабрь 1980 года)\*. Расхождение между этими данными и данными, приводимыми в разделе F, является результатом эмиграции/иммиграции и перемещения семей между островом Св. Елены и островом Вознесения, являющимися одной из подчиненных территорий.

#### Н. Установление удовлетворительной системы стипендий

Великобритания предоставляет возможность проходить дальнейшее обучение в различных областях на курсах в Соединенном Королевстве. Сотрудники различных правительственных департаментов обучаются в Соединенном Королевстве на различных курсах протяженностью от одного года - как, например, педагогические курсы на получение степени бакалавра педагогических наук - до трех месяцев - в случае подготовки к присвоению того или иного звания в полицейских силах.

#### И. Улучшение материального положения преподавательского состава

Условия службы преподавательского состава аналогичны условиям службы в других секторах правительственной службы. Департамент образования стремится поддерживать педагогические кадры на уровне, который позволил бы обеспечивать соотношение педагогов и учеников в размере 1:20. Что касается дошкольных учебных заведений, то департамент образования старается поддерживать такое соотношение на уровне 1:10. В работе с детьми дошкольного возраста, страдающими различными физическими или психическими недостатками, это соотношение часто составляет 1:1.

---

\* См. приложение к настоящему докладу.

Педагоги создают группы для разработки учебной программы начального и среднего образования. Существует ассоциация учителей, а ее выборный председатель является членом Комитета по вопросам образования. Исполнительные члены ассоциации учителей также занимаются вопросами направления педагогов на работу в различные школы.

Ж. Право на выбор школы

Все дети, посещающие государственные школы, имеют право посещать любую из школ, за исключением специальной средней школы. Фактически большинство родителей посылают своих детей в школы по месту жительства (см. раздел В относительно религиозных соображений). Население острова разговаривает только на английском языке.

К. Свобода создания учебных заведений и руководства ими

Местный указ об образовании предусматривает создание частных школ с санкции губернатора.

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Образование в возрасте от пяти до пятнадцати лет является бесплатным для всех как на острове Св. Елены, так и на подчиненных островах Вознесения и Тристан-да-Кунья.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
И ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

А. Право на участие в культурной жизни

1) Основным руководящим правительственным органом, ведающим вопросами развития культуры, является информационная служба. В ведении службы находятся архивы, радиовещательные станции и еженедельная газета. Информационная служба также демонстрирует фильмы в общественных центрах в различных районах острова. Существуют различные общества, клубы и добровольные организации, причем многим из них правительство предоставляет финансовую поддержку.

2) Правительственный департамент образования и служба социального обеспечения также обеспечивают другие культурные возможности для населения:

а) небольшие правительственные субсидии предоставляются различным добровольным организациям. Ниже приводится перечень субсидий, предоставленных организациям в 1980 году (в фунтах стерлингов):

/...

Бойскауты	15
Герл-гайды	15
Бригада "Черч лэдз"	15
Оркестр острова Св. Елены	15
Совет по спорту	750
Королевское общество защиты животных от жестокого обращения	500

Существует ряд других добровольных организаций, не получающих правительственных субсидий (например, общество "Корона", общество взаимопомощи);

b) общество наследия острова Св. Елены, являющееся добровольным органом, основало музей. В главном центре проживания населения функционирует публичная библиотека, находящаяся в ведении департамента образования. В ведении департамента социального обеспечения находятся общественные центры. Кино-театры, принадлежащие частным лицам, обслуживаются в соответствии с местным указом о кинематографии, принятым в 1941 году;

c) остров Св. Елены имеет общее культурное наследие, и при этом не существует никаких этнических групп или меньшинств;

d) и e) радио, печать и местные фильмы находятся в ведении правительственной информационной службы. Большинство радиопрограмм готовятся добровольцами;

f) существует местная ассоциация содействия Организации Объединенных Наций. На остров Св. Елены распространяются различные конвенции о внутренней рабочей силе. Поддерживаются консульские отношения с различными странами в соответствии с местным указом о консульских отношениях от 1972 года;

g) на непристойные издания налагаются ограничения в соответствии с местным указом о непристойных изданиях от 1930 года;

h) любые публикации, содержащие информацию о профессиональном обучении в области культуры и искусства, помещаются в публичную библиотеку.

/...

В. Право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения

Общественность может ознакомиться с различными журналами и другими изданиями по вопросам науки в публичной библиотеке. По местному радио также передаются материалы корпорации Би-Би-Си о последних достижениях науки.

С. Защита моральных и материальных интересов авторов

За исключением тех случаев, когда нарушаются законы в отношении клеветы, или местный указ о непристойных публикациях, или местный указ о газетных изданиях от 1851 года, или те разделы местного указа о суммарных правонарушениях от 1975 года, которые касаются непристойных или вызывающих показов, то население пользуется свободой участия в любых научных, литературных или художественных трудах.

Д. Меры, принимаемые для охраны, развития и распространения достижений науки и культуры

В системе образования учебная программа включает в себя изучение основ различных наук, и учащиеся принимают участие в различных культурных мероприятиях (например, фестивалях народного искусства, художественных выставках, театральных постановках).

Е. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

Не существует никаких местных законов, которые ограничивали бы обмен научной, технической и культурной информацией, мнениями и опытом между учеными, литераторами, творческими работниками, художниками и артистами и другими творческими личностями и их соответствующими учреждениями.

Ф. Активизация и развитие международных контактов и сотрудничества в области науки и культуры

Члены выборного законодательного совета также являются членами Парламентской ассоциации Содружества, и при этом прилагаются все усилия к тому, чтобы направить делегата на ежегодный съезд.

Факторами, ограничивающими контакты с международными органами в научной и культурной областях, являются малочисленность населения острова, его физическая изолированность и пароходное сообщение с шестинедельным интервалом.

/...



## 1. ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС

Население: 7 436 (по данным переписи 1980 года);  
Площадь: 500 кв. км (приблизительно)

1. Данная территория в значительной мере пользуется правом на внутреннее самоуправление, и в ходе последних выборов (ноябрь 1980 года) решительно отвергла план проведения дальнейших конституционных изменений. В соответствии с положениями конституции, вступившей в силу в сентябре 1976 года, территория имеет выборную форму министерского правления с Законодательным и исполнительным советами. Хотя губернатор наделен исполнительной властью, он обычно действует в соответствии с мнением Исполнительного совета.

2. См. также доклад, представленный в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах (СССР/С/1/Add.37, приложение 1), доклад за 1980 год, представленный в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций (в настоящее время находится в стадии подготовки) и рабочий документ, подготовленный Секретариатом (A/АС.109/647).

### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. Право каждого жителя островов Теркс и Кайкос на образование закреплено в указе об образовании от 1902 года, который был исправлен указом об образовании (поправка) от 1974 года.

Данный указ предусматривает наличие совета по образованию, в функции которого входит "содействие просвещению народа островов и прогрессивному развитию институтов, созданных с этой целью, а также обеспечение эффективного осуществления общей политики создания различных и всеобъемлющих образовательных услуг, охватывающих все острова". Совет также наделен полномочиями принимать постановления, регулирующие деятельность школ на островах, а основные административные постановления, касающиеся права на образование, содержатся в постановлениях совета по образованию от 1961 года с поправками, внесенными в них постановлением совета по образованию (поправка) от 1969 года.

В. На островах Теркс и Кайкос учебные программы всех школ на различных уровнях преследуют следующие цели:

- 1) Полное развитие человеческой личности при соблюдении его достоинства.
- 2) Содействие уважению прав человека и основных свобод.
- 3) Эффективное участие всего населения в свободном обществе.

/...

4) Развитие понимания, терпимости и дружбы между всеми нациями и всеми расовыми, этническими или религиозными группами.

Специальной учебной программы по правам человека не предусмотрено, и при этом не осуществляется никаких конкретных программ по ознакомлению с деятельностью Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

#### C. Право на начальное образование

1) Указ об образовании и постановления совета по образованию предусматривают бесплатное и обязательное начальное обучение в правительственных школах для всех детей в возрасте от пяти до четырнадцати лет. Специальных положений, касающихся специфических групп, не предусмотрено, но при этом не существует никакой дискриминации между группами в отношении права на начальное образование. Частные школы взимают номинальную плату.

2) Все дети в территории охвачены начальным образованием, в результате чего дети из каждой общины имеют относительно легкий доступ к начальным школам, а посещение школ детьми соответствующего возраста является обязательным.

3) Начальное образование является полностью бесплатным.

4) Не было бы преувеличением сказать, что право на начальное образование на островах Теркс и Кайкос совершенно реально претворяется в жизнь.

#### D. Право на среднее образование

1) На островах Гранд-Терк, Южный Кайкос и Провидесиалес существуют средние школы. На Северном Кайкосе существует средняя школа для детей младшего школьного возраста. Таким образом, в этих общинах среднее образование является открытым для каждого, а доступ к нему осуществляется лишь на основе способностей. Что касается тех островов, где средних школ нет, то правительство предоставляет достойным учащимся финансовую помощь в форме денежной субсидии на оплату пансиона при проживании таких учащихся в семьях, у родственников или друзей во время обучения их в средней школе, расположенной ближе всего к месту их проживания. Эти льготы распространяются и на учащихся, успешно завершивших начальный курс среднего образования в младшей средней школе острова Северный Кайкос.

2) Расположенная на острове Гранд-Терс средняя школа "Теркс энд Кайкос хай скул" имеет техническое и профессионально-техническое отделения, и в настоящее время планируется создать такие отделения и в школе на острове Южный Кайкос.

/...

3) Среднее образование в правительственных средних школах является полностью бесплатным. Кроме того, правительство выплачивает субсидию в счет платы за обучение для школьников, посещающих частную среднюю школу ("провиденсиалес хай скул"), в объеме, соответствующем сумме выплаты на покрытие пансиона при посещении средней школы на острове Южный Кайкос или средней школы на острове Гранд-Терк.

4) Основной сложностью на пути осуществления этого права является то, что острова располагаются на значительном удалении друг от друга. На островах Кайкос, представляющих собой более компактную группу, чем острова Теркс, населенные пункты являются разбросанными, система дорог находится в зачаточном состоянии, а общественного транспорта не существует. Следовательно, для того чтобы сделать среднее образование в равной мере открытым и доступным для каждого, необходимо создать на каждом острове/в каждом поселении аналогичные заведения уменьшенных масштабов – мероприятия, которые представляются непрактичными и чрезвычайно дорогостоящими.

#### Е. Право на высшее образование

1) В системе образования страны отсутствует ступень, следующая за средним образованием и, учитывая размеры территории и среднегодовое число учащихся, способных продолжать образование на уровне высшего учебного заведения, представляется экономически нецелесообразным для правительства создавать учебные заведения на этом уровне. Частный коммерческий колледж островов Теркс и Кайкос ("Теркс энд Кайкос бизнес колледж") платит за обучение выпускников школ на обычном и продвинутом уровнях.

Однако возможность получения высшего образования имеется, и оно доступно для всех на основе наличия льгот, поскольку ежегодно все большее число способных молодых людей отбирается для обучения за рубежом при финансовом содействии со стороны учреждений-доноров и при наличии средств, предоставляемых правительством Великобритании, главным образом, через каналы отдела развития в Барбадосе.

2) Стипендии, предоставляемые в рамках вышеупомянутых программ, обеспечивают плату за обучение и ежемесячные стипендии. В этом смысле высшее образование может рассматриваться как бесплатное, хотя от получателей такой помощи требуется подписывать обязательства поступления на правительственную службу или на другую службу внутри страны на период в несколько лет после их возвращения с учебы. Правительство также вводит программу займов для студентов, которая в определенной степени позволит сократить спрос на дефицитные средства, выделяемые на цели обучения, и окажет помощь тем, чей выбор, безусловно, не рассматривается как непосредственно касающийся потребностей в области развития.

/...

3) На пути обеспечения всеобщего равного доступа к высшему образованию существуют следующие трудности:

а) не все учащиеся имеют равную возможность претендовать на получение высшего образования, поскольку, говоря строго, не все учащиеся имеют равный доступ к среднему образованию. Причины этого положения уже были изложены (см. пункт 1 выше);

б) тот факт, что само правительство зависит от помощи со стороны учебных учреждений - либо относящихся к метрополии, либо международных (различных учреждений системы Организации Объединенных Наций, Фонда Содружества для технического сотрудничества и т.д.) - в целях содействия подготовке кадров;

в) тот факт, что каждый год на получение высшего образования может претендовать весьма небольшое число людей, не позволяет создавать на островах собственные высшие учебные заведения.

/...

Г. Право на элементарное образование

1) Десять лет назад уровень грамотности на островах составлял 75 процентов. По имеющимся данным, этот уровень несколько вырос с тех пор и в настоящее время составляет, по скромным подсчетам, 80 процентов. Однако на островах не существует программы обеспечения грамотности, направленной на просвещение тех оставшихся 20 процентов населения, которые, вероятно, являются неграмотными.

2) Основная сложность на пути осуществления этого права заключается в отсутствии у правительства возможности поддерживать образование выше уровня начального/среднего образования.

3) Статистические данные относительно осуществления этого права отсутствуют.

Г. Развитие системы школ

1) Как отмечалось выше, в каждой общине/поселении в территории существует начальная школа. В общей сложности насчитывается четырнадцать начальных школ, три средних школы, две из которых являются государственными, и одна младшая средняя школа. Кроме того, существует ряд принадлежащих церкви подготовительных школ, и департамент образования намерен в скором времени обеспечить обучение детей с трехлетнего возраста. Уже отмечалось, что не представляется целесообразным создавать высшие учебные заведения (см. раздел Е, пункт 3<sup>b</sup> выше).

2) В период 1980-1981 годов бюджет в области просвещения составлял 1 053 893 долл. США, или 19,28 процента всего текущего бюджета. Сюда входят оклады учителей и вспомогательного персонала, плата за экзамены для учащихся, стоимость закупки учебных пособий и спортивного оборудования.

Фактически строительство школ осуществляется за счет капитала, предоставляемого метрополией в виде помощи.

3) Ниже приводятся статистические данные:

<u>Школа</u>	<u>Местонахождение</u>	<u>Число учащихся в 1980-1981 годах</u>
"Норт праймери" . . . . .	Гранд-Терк . . . . .	237
"Саут праймери" . . . . .	Гранд-Терк . . . . .	220
"Солт-Кей праймери" . . . . .	Солт-Кей . . . . .	78
"Саут Кайкос праймери" . . . . .	Южный Кайкос . . . . .	262
"Естл-Крик праймери" . . . . .	Северный Кайкос . . . . .	215
"Кью праймери" . . . . .	Северный Кайкос . . . . .	83

/...

<u>Школа</u>	<u>Местонахождение</u>	<u>Число учащихся в 1980/1981 годах</u>
"Сэнди-Пойнт праймери" . . . . .	Северный Кайкос . . . . .	45
"Уитби праймери" . . . . .	Северный Кайкос . . . . .	17
"Бамбарра праймери" . . . . .	Средний Кайкос . . . . .	20
"Блю-Хилз праймери" . . . . .	Провиденсиалес . . . . .	41
"Файв-Кейз праймери" . . . . .	Провиденсиалес . . . . .	45
"Зе Байт праймери" . . . . .	Провиденсиалес . . . . .	52
"Лорримерз праймери" . . . . .	Средний Кайкос . . . . .	26
"Конч-Бар праймери" . . . . .	Средний Кайкос . . . . .	55
"Теркс энд Кайкос хай" . . . . .	Гранд-Терк . . . . .	404
"Пиерсон хай" . . . . .	Южный Кайкос . . . . .	144
"Норт Кайкос джуниэр хай" . . . . .	Северный Кайкос . . . . .	117

4) Основные встречающиеся сложности связаны с неизбежными финансовыми ограничениями в финансово-бюджетной политике правительства.

#### Н. Установление удовлетворительной системы стипендий

1) Как указывалось выше, обеспечение на всех уровнях в территории является в значительной степени бесплатным. То же самое относится и к высшему образованию, которое приходится получать за рубежом.

2) Отсутствует всякая дискриминация на какой бы то ни было основе, но при этом правительство и финансирующие учреждения проводят политику, согласно которой лица, отбираемые для получения высшего образования, должны являться гражданами островов Теркс и Кайкос, проживающими на островах. Такой программы, которая была бы направлена на преодоление препятствия бедности, как одного из препятствий, нет. Однако бедность является весьма незначительным фактором в плане достижения цели осуществления права на самообразование.

3) Возникающие в этой связи трудности являются незначительными и связаны с недостатком средств.

#### И. Улучшение материального положения преподавательского состава

1) На островах не существует специальных законов или административных постановлений и т.д., призванных улучшить материальное положение преподавательского состава.

2) Труд преподавателей оплачивается на основе их квалификации по категориям "не имеющих специальной подготовки", "имеющих специальную подготовку" и "выпускников". Продолжение педагогами своего образования и повышение квалификации всячески поощряется.

/...

В течение многих лет педагоги составляют значительную часть лиц, направляемых за границу для получения высшего образования.

3) У учителей нет своей собственной профессиональной организации, но они представлены в ассоциации гражданской службы. Учителя не участвуют официально и непосредственно в разработке планов в области образования на национальном уровне, но они участвуют в руководстве своими конкретными школами в рамках национальной политики.

4) Труд учителей в территории оплачивается не столь хорошо, как труд их коллег в других странах региона. Но в целом такое положение является общим для гражданской службы.

#### Ж. Право на выбор школы

1) Хотя правилами совета по образованию предусмотрено, что дети школьного возраста посещают школу, находящуюся под контролем совета по образованию, ученики, переходящие из частных школ в правительственные, как правило, не отвергаются. При этом не принимается никаких мер юридического воздействия против родителей, которые желают, чтобы их дети обучались не в тех школах, которые контролируются советом.

2) Указ об образовании предписывает, что "библия должна являться ежедневной книгой для изучения в классе в каждой школе, получающей помощь от совета, и ни один ребенок не должен исключаться из любой такой школы по причине его религиозного вероисповедания". Но поскольку население островов почти целиком является христианским, нельзя сказать, что этот раздел существенно препятствует осуществлению родителями, исповедующими другую религию, права на обеспечение такого религиозного и морального образования своих детей, которое соответствует их собственным убеждениям (кроме того, это право гарантируется в разделе 67 (2) конституции).

3) Это право уважается на практике.

4) Это право в значительной мере осуществлено, поскольку существует реальный выбор школ.

#### К. Свобода создания учебных заведений и руководства ими

1) Раздел 8 (I) указа об образовании наделяет совет по образованию полномочиями на принятие постановлений, запрещающих или ограничивающих создание частных школ, а также на предписание конкретных условий, которым должны удовлетворять зарегистрированные частные школы. Однако ничто в правилах совета по образованию не противоречит статье I3 (4) Пакта. Разрешение на организацию частной школы может не быть представлено лишь в тех случаях, когда не соблюдены определенные

/...

минимальные нормы. Они касаются: а) безопасности здания; б) наличия надлежащих санитарных условий; с) квалификации и поведения учителей; и д) уровня работы.

2) Практически, если вышеизложенные нормы соблюдены, то данная свобода не нарушается никоим образом, свидетельством чему являются несколько частных школ, функционирующих в настоящее время.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

1) Как разъясняется выше (раздел С, пункт I), начальное образование в правительственных школах островов является бесплатным и обязательным. В частных школах взимается номинальная плата за обучение, но посещаемость для детей школьного возраста является обязательной.

2 и 3) На островах Теркс и Кайкос этот принцип осуществлен в значительной мере.

#### СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТУ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

На островах Теркс и Кайкос практически не существует самобытного культурного выражения, научных исследований и разработок, а также литературного и научного творчества в том плане, о котором идет речь в вышеупомянутой статье. Поэтому на островах не существует законов или административных постановлений, непосредственно касающихся таких видов деятельности. Поэтому никаких внутренних ограничений в связи с осуществлением любого из этих прав не существует.

/...



Ж. Питкэрн

(Население 55 человек (1978 год, расчет);  
площадь +,5 кв. км (приблизительно))

СТАТЬЯ 13

1. Право на образование для всех детей в возрасте от 5 до 15 лет изложено в разделе 104 Указа министерства юстиции (раздел 3). Благодаря усилиям учителей-иностранцев, а также современным методам обучения, предлагается максимально широкая учебная программа, с учетом обычных финансовых ограничений и немногочисленности учащихся.

СТАТЬЯ 14

2. Обучение детей в возрасте, указанном в разделе 104 Указа, является обязательным и бесплатным. Ответственность за регулярное посещение учащимися занятий возложена на родителей или опекунов каждого ребенка. За нарушение этого обязательства введены санкции в виде небольшого штрафа.

СТАТЬЯ 15

3. Право принимать участие во всех аспектах культурной жизни и пользоваться благами научного прогресса никогда не находилось в опасности, и в связи с этим не было необходимости принимать какое бы то ни было конкретное законодательство для его защиты. Равным образом никогда не возникал вопрос о защите интересов авторов.

К. Гонконг

(Население 5 147 000 человек (1980 год, расчет);  
площадь 1 044 кв. км (приблизительно))

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

Пункт 1

1. Правовые положения и административная структура, в рамках которых осуществляется образование в Гонконге, а также поставленные в настоящее время в области образования цели с точки зрения политики, полностью соответствуют принципам и целям, изложенным в данной статье. С точки зрения доступа к образованию отсутствует дискриминация по признаку расы, религии и языка. Перечень основных законов по вопросам образования приводится вместе с копиями соответствующих указов\*.

---

\* См. приложение к настоящему докладу.

/...

Пункт 2а

2. Бесплатное начальное образование введено в 1971 году во всех начальных школах, полностью или частично финансируемых правительством (за исключением небольшого числа школ в основном для детей, говорящих на английском языке). Каждому ребенку, относящемуся к возрастной группе начальной школы, предоставляется бесплатное начальное образование. Обычно начальное образование начинается в возрасте 6 лет.

3. Хотя начальное образование не является "обязательным" как таковым, когда по мнению директора по вопросам образования родители какого-либо ребенка препятствуют его посещению начальной школы без основательных причин, директор может применить к таким родителям предписание о посещении, требующее от них побудить ребенка регулярно посещать начальную школу. Хотя эти меры строго в юридическом смысле нельзя рассматривать как обеспечивающие обязательное посещение, они тем не менее в основном направлены на достижение тех же результатов.

Пункт 2б

4. Среднее образование доступно для всех после завершения начального образования. Для учащихся средних школ младших классов обучение на всех начальных уровнях, начиная с обычной начальной школы, является бесплатным. Этот курс в государственных школах, школах, получающих субсидии или другие виды финансовой помощи от правительства, продолжается в течение трех лет. Это положение охватывает также технические и профессионально-технические школы.

5. В отношении ребенка, относящегося к соответствующей возрастной группе, могут быть применены постановления о посещении. Таким образом, в течение 9 лет бесплатное образование доступно для всех.

6. Что касается старших классов средней школы, то начиная с 1978 года цель политики состоит в том, чтобы к 1981 году обеспечить субсидированные (хотя и не полностью бесплатные) места в школах для 60 процентов всех 15-летних юношей и девушек в средних школах, причем к 1986 году их доля должна увеличиться до 70 процентов. В достижении этих целей достигнут значительный прогресс. Предполагается, что к 1981 году эта цифра достигнет 58 процентов, в 1982 году - 62 процентов и в 1983 году - 65 процентов. На этом уровне имеются также курсы, организованные в 5 государственных технических институтах. В соответствии с целями политики, установленными в 1978 году, в государственных и в получающих субсидии от правительства школах, обеспечиваются места класса VI в целях обеспечения для одной трети учащихся соответствующего возраста субсидированных мест в младших классах VI, причем на более высоком уровне класса VI в школах, действующих на основании двухлетнего курса обучения, состоящего из шести классов, число таких мест возрастает.

/...

Пункт 2с

7. Набор в высшие учебные заведения, финансируемые правительством, осуществляется в соответствии с уровнем знаний. Число абитуриентов, удовлетворяющих минимальные требования для поступления в высшие учебные заведения, превышает количество имеющихся мест, несмотря на то, что в последние годы количество мест было значительно увеличено. Однако в настоящее время осуществляется обзор характера и масштабов наличия мест на этом уровне.

8. В декабре 1980 года на дневных факультетах занимались: в Гонконгском университете - 5 404 студента, в Китайском университете Гонконга - 5 043 студента, и в политехническом институте - 11 637 студентов. На трехлетний период 1981-1984 годов плановая цифра роста студентов университетов установлена в размере 4 процентов в год. Эта цифра в настоящее время анализируется. Таким образом предполагается, что к 1983-1984 учебному году число студентов в университетах составит по крайней мере 11 620 человек. На это же время число студентов обучающихся на дневных факультетах политехнического института составит 12 000 человек. Осуществляемый в настоящее время обзор может выявить гораздо более высокие цифры.

9. Финансовая помощь нуждающимся студентам этих учебных заведений предоставляется в виде стипендий, пособий и займов.

Пункт 2а

10. В целях охвата лиц, не имеющих начального образования или не закончивших начальную школу, отдел по вопросам обучения взрослого населения Департамента по вопросам образования организует ряд учебных курсов, включая классы по обучению чтению и письму на китайском языке, а также общеобразовательные классы на китайском языке, что дает таким лицам полную возможность продолжить свое основное образование. Аналогичные курсы предоставляются также добровольными органами, получающими финансовую помощь от правительства. Организуются также курсы на более высоком уровне (например, вечерние школы и курсы китайского языка на уровне высшего образования). Помимо этого в ряде частных школ организуются классы по обучению чтению и письму на китайском языке.

Пункт 2е

11. Как указывается в замечаниях к пунктам 2а, b, и c статьи 13, активно ведется развитие системы школ на всех уровнях. Для учителей, желающих продолжить свою профессиональную подготовку, имеется ряд возможностей в самом Гонконге, а также предоставляются места в учебных заведениях за границей. На учителей, работающих в государственных школах, распространяются все те положения об улучшении условий

/...

службы, которые действуют в целом в отношении гражданских служащих. Шкалы окладов учителей, работающих в школах, которые получают в настоящее время субсидии от правительства и регулируются согласно соответствующему кодексу о предоставлении помощи таким школам, повышаются в соответствии со шкалами педагогического персонала, занятого в гражданской службе. Условия труда учителей в частных школах регулируются частными контрактами между нанимателями и учителями.

### Пункт 3

12. Указ об образовании, который представляет собой юридическую основу для создания и функционирования школ в Гонконге, предусматривает регистрацию частных школ в зависимости от обязательных положений с точки зрения безопасности и соответствия помещений, которые будут использованы в учебных целях, а также квалификации лиц, которые должны быть утверждены и зарегистрированы в качестве управляющих или учителей. В частных школах, зарегистрированных в соответствии с указом об образовании, организуются различные курсы на уровне детского сада, начальной школы, средней школы и после получения среднего образования. В отношении свободы родителей и опекунов использовать средства, предоставляемые частными школами, не имеется никаких ограничений.

### Пункт 4

13. Что касается свободы отдельных лиц создавать учебные заведения и руководить ими, то в указе об образовании не содержится никаких ограничений в отношении такой свободы, за исключением положения, обусловленного законным беспокойством относительно того, чтобы лица, подающие заявления об утверждении или регистрации их в качестве управляющих школ, в целом обладали необходимой квалификацией и качествами для того, чтобы на них могли быть возложены соответствующие обязанности.

/...

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ

14. Что касается начального образования, то соответствующие сведения содержатся в замечаниях по пункту 2а статьи 13. Положения закона об образовании, касающиеся права директора по вопросам образования издавать постановление об обязательном посещении в начальных или средних школах, охватывают детей, занимающихся как в начальной школе, так и в младших классах средней школы.

15. Образование на уровне начальной школы и в младших классах средней школы в государственном секторе является бесплатным. В старших классах средней школы в государственном секторе действует система льготной платы за обучение, с тем чтобы обеспечить, чтобы ни один учащийся, получающий образование в этом секторе, не встретился с трудностями при обучении из-за недостатка финансовых средств.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ, ПОЛЬЗОВАНИЕ  
РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТУ ИНТЕРЕСОВ  
АВТОРОВ

16. В последние годы население Гонконга получает все большие возможности использовать свое свободное время для занятий культурной или образовательной деятельностью, а также для отдыха. Организуются многочисленные мероприятия, начиная от традиционных кантонских опер и кукольных спектаклей и кончая великолепными концертами местных или иностранных оркестров и артистов. Тысячи спортивных и развлекательных мероприятий привлекают участников и полных энтузиазма болельщиков. В течение года различные организации, такие как Городской совет, Служба по вопросам отдыха и спорта, Центральный координационный комитет по вопросам отдыха молодежи, руководящие спортивные органы и многочисленные добровольные ассоциации планируют и координируют сложный календарь мероприятий. В январе 1980 года в рамках Правительственного секретариата был создан отдел по вопросам отдыха и культуры, в ведение которого входит осуществление контроля за деятельностью Службы по вопросам отдыха и спорта и отдела по вопросам музыки, а также разработка политики в области отдыха и культуры.

17. Продолжается выполнение планов по совершенствованию и расширению средств отдыха на всей территории Гонконга, начиная от небольших проектов и кончая спортивными стадионами, соответствующими международным стандартам. В августе 1980 года был открыт стадион им. королевы Елизаветы на 3 500 мест. В нем имеются соответствующие международным стандартам закрытые помещения для занятий различными видами спорта и проведения культурных мероприятий. В 1982 году планируется открыть еще более крупный современный крытый стадион - стадион "Хунг-Хом", в котором смогут разместиться около 12 500 зрителей.

/...

18. Городской совет и правительство планируют строительство культурного комплекса в районе Цзим-Ша-Цзуй, который станет центром культурной жизни Гонконга. После завершения строительства помещения этого центра для культурных целей будут включать концертный зал на 2 300 мест для исполнения оркестровой музыки, эстрадный театр на 2 000 мест для постановки оперных и балетных спектаклей и эстрадных представлений; театр со сценой посередине зрительного зала на 350 мест для постановки драматических спектаклей и исполнения камерной музыки; художественная библиотека и новый музей искусств. В октябре 1981 года был открыт Гонконгский музей исследований космического пространства, который представляет собой первую часть культурного комплекса "Цзим-Ша-Цзуй". Он представляет собой исключительное по своим возможностям заведение, в котором знания о вселенной, космические исследования и соответствующие достижения науки демонстрируются в виде экспонатов, выставок, лекций по астрономии и наблюдений за звездами через телескоп. Кроме того, в Гонконге имеется крупнейший в мире океанариум "Оушенпарк", который является также одним из наиболее интересных и познавательных комплексов отдыха в Азии.

19. Общая политика заключается в том, чтобы беспрепятственно разрешать, поощрять и поддерживать научные исследования, использование их результатов для блага общества в целом, а также поощрять международные контакты в рамках сотрудничества между учеными. Недавно было начато долгосрочное исследование по вопросам о том, каким образом правительство может наилучшим образом достичь этих целей, и предполагается, что через 6-12 месяцев будет получена дополнительная информация относительно новых инициатив в этих областях.

20. Законодательство Гонконга в области охраны авторских прав основана на таком законодательстве, применяемом в Соединенном Королевстве. Список соответствующих законов представлен вместе с копиями Указа о регистрации патентов и Указа об авторских правах\*. Главная цель состоит в том, чтобы защитить владельца, имеющего авторское право на производство любого вида товаров, автором которого он является. В отношении нарушения авторского права может возбуждаться судебное разбирательство и выноситься судебное решение.

---

\* См. приложение к настоящему докладу.

Приложение

Дополнительная информация и перечень представленных документов\*

I. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Закон об образовании 1944 года

Закон об образовании 1980 года

Закон о расовых отношениях 1976 года

Разделы 17-19 Закона о расовых отношениях 1976 года

Принятие в действующие школы детей, прибывших из-за границы, и  
принятие учителей, прибывших из-за границы

Директива Совета европейского сообщества по вопросам образования  
детей трудящихся-мигрантов

Образование в школах

Школьная учебная программа

Дополнительная информация о пособии, о котором идет речь в разделе 11

Программа помощи городскому населению

Предварительные замечания правительства по пятому докладу Комитета  
по вопросам образования, науки и искусства, сессия 1979/80 года:  
финансирование и организация курсов в системе высшего образования

Статистический бюллетень № 12/80

Вознаграждение учителей, Закон 1965 года

Положения об образовании (субсидируемые места), 1980 год

---

\* Перечисленные документы на языке оригинала в том виде, как они были получены от правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, могут быть получены для консультации в архивах Секретариата.

/...

## II. ШТАТЫ ГЕРНСИ

### A. Гернси и Олдерни

#### 1) Законы:

Закон об образовании (Гернси), 1970 год

Закон о выходе на пенсию по старости (учителя и члены их семей) (Гернси), 1974 год

#### 2) Указы:

Указ 1970 года (о вступлении в силу) Закона об образовании (Гернси) 1970 года

Указ об образовании (школьные комитеты) (Гернси), 1970 год

Указ об острове Олдерни (применение законодательства) (образование), 1970 год

Указ об образовании (учащиеся с физическими недостатками) (Гернси), 1971 год

Указ об острове Олдерни (применение законодательства) (образование), 1971 год

Указ об образовании (школьные комитеты) (поправка) (Гернси), 1974 год

Указ об образовании (школьные комитеты) (поправка) (Гернси), 1976 год

Указ об образовании (школьные комитеты) (поправка) (Гернси), 1977 год

Закон о выходе на пенсию по старости (учителя и члены их семей) (Гернси), 1974 год; Указ (о вступлении в силу), 1978 год

Указ об острове Олдерни (применение законодательства) (выход на пенсию по старости) (учителя и члены их семей), 1978 год

#### 3) Директивные документы:

Положения в отношении постановления о посещении школ (Гернси), 1970 год

Положения о регистрации учащихся (Гернси), 1970 год

/...



Положения об учащихся-инвалидах (медицинская справка) (Гернси),  
1971 год

Положения о регистрации независимых школ (Гернси), 1971 год

Положения о выходе учителей на пенсию по старости (Гернси),  
1978 год

Положения о выходе учителей на пенсию по старости (поправка)  
(Гернси), 1979 год

Положения о выходе учителей на пенсию по старости (поправка)  
(Гернси), 1980 год

Положения, регулирующие отпуск учителей (пересмотрены в марте  
1976 года)

4) Решения властей штатов:

Решение XXXIV от 8 февраля 1946 года

Решение XI от 29 апреля 1981 года

5) Устав колледжа Елизаветы

В. Остров Сарк

Решения Главного судьи

1. Комитет по вопросам школьного образования уполномочен выносить решения в отношении посещения школ и т.д. Посещение школ является обязательным для всех детей в возрасте от пяти до четырнадцати лет. Если родители желают, чтобы их дети посещали школы до достижения возраста пятнадцати лет, им разрешается это после подачи заявления в Комитет (11 февраля 1948 года).

2. Постановил выплатить пособия юношам и девушкам, сдающим экзамены в Гернси на получение стипендии (18 мая 1948 года).

3. Утвердил решение о том, что дети в возрасте старше 13 лет, кандидатуры которых рекомендованы директором школы и утверждены Комитетом, имеют право посещать соответствующие средние школы в Гернси, причем плата за обучение будет внесена властями острова (29 сентября 1973 года).

4. По просьбе учителей школы относительно увеличения их оклада и предоставления субсидий по пенсионному плану Заведующая хозяйством от имени комитета по образованию рекомендовала увеличить их суммарный оклад на 250 фунтов стерлингов с 1 октября 1968 года и еще на

/...

E/1982/5/Add.16

Russian

Annex

Page 4

250 фунтов стерлингов с I октября 1969 года, что позволит увеличить оклад учителей школ до I 720 фунтов стерлингов в год. Рекомендация была принята. Кроме того, было принято решение о том, чтобы власти острова выплачивали 6 процентов суммарного оклада учителей в год в виде выплаты по планам пенсионного обеспечения (24 июня 1968 года).

5. По рекомендации Сеньора было принято решение о том, чтобы увеличить оклады всех должностных лиц местных органов и властей острова и других работников на 16,7 процента, и распространенный заранее бюджет был утвержден с внесенными поправками (I октября 1980 года).

6. Инспекция школ Инспектором осуществляется за счет государственных средств (5 октября 1892 года).

/...

### III. ШТАТЫ ДЖЕРСИ

- Закон о начальном образовании (1912 год)
- Закон о начальном образовании (поправка) (1972 год)
- Закон о начальном образовании (поправка) (1979 год)
- Закон о государственном образовании (1920 год)
- Постановление о техническом обучении (1922 год)
- Положения об образовании (пособия частным школам) (поправка)  
(Джерси), 1977 год
- Положения о колледжах (шесть классов) (Джерси), 1979 год
- Положения о колледжах (шесть классов) (поправка) (Джерси), 1980 год
- Постановления (1946 год) о преподавании французского языка в государственных начальных школах
- Постановления (1978 год) о преподавании французского языка в государственных начальных школах
- Постановление (1979 год) о преподавании французского языка в государственных начальных школах
- Доклад о предложении в отношении реорганизации системы среднего образования
- Доклад и предложение в отношении развития дальнейшего образования в колледже "Кайлендз"
- Доклад о положении в области образования за 1981 год
- Авторские права: Закон (1913 год) об авторских правах
- Закон о зарегистрированных проектах (Джерси), 1957 год
- Закон о торговых марках (Джерси), 1958 год
- Закон о патентах (Джерси) 1957 года с поправками 1981 года
- Закон о патентах (поправка) (Джерси), 1981 год

/...

#### IV. ОСТРОВ МЭН

Закон об образовании 1949 года Тинвальда  
Инструкция и руководство для начальных школ графства  
Инструкция и статьи правительства для средних школ графства  
Условия службы преподавателей колледжей дальнейшего образования  
Полжения, касающиеся бесплатного питания школьников  
Положения острова Мэн в отношении наград учащимся  
Перечень школьных зданий и расширение имеющихся школьных зданий  
Условия работы и положения об оплате отпуска по болезни при найме учителей  
Закон об образовании 1944 года (социальное обеспечение молодежи)  
Тинвальда

#### V. ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ

##### A. Остров Ангилья

Годовой доклад Департамента по вопросам образования (1978 год)  
Система образования на о-ве Ангилья

##### B. Бермудские острова

Система образования и общие цели: заявление министра образования

##### F. Гибралтар

Указ об образовании, 1974 год  
Доклад по вопросам образования: Департамент по вопросам образования  
Правила в отношении стандартов для помещений дошкольных учреждений,  
1965 год  
Указ по вопросам образования, 1974 год; правила о поощрениях  
в области образования, 1974 год  
Указ по вопросам образования, 1974 год; положения о детях-инвалидах  
(совет по оценке), 1977 год

/...

Н. Остров Св. Елены

Число рождений за 1963-1980 годы

Год	Мальчики	Девочки	Всего
1980	43	44	87
1979	45	50	95
1978	52	46	98
1977	49	56	105
1976	45	57	102
1975	52	65	117
1974	53	41	94
1973	61	57	118
1972	57	67	124
1971	74	82	156
1970	81	58	139
1969	63	57	120
1968	79	65	144
1967	64	67	131
1966	50	62	112
1965	59	60	119
1964	55	54	109
1963	47	59	106

Источник: Регистрация рождений, смертей и браков за 1976-1980 годы, остров Св. Елены; перепись населения за 1962-1975 годы, 1976 год.

/...

К. Гонконг

Законодательство в области образования	Законы Гонконга		
	(том)	(раздел)	(стр.)
Указ о китайском университете Гонконга	20	1 109	1
Указ по вопросам образования	15	279	1
Указ о фонде стипендий в области образования	20	1 085	1
Указ о политическом институте Гонконга	20	1 075	1
Указ о специализированных колледжах	18	320	1
Указ о Гонконгском университете	20	1 053	1
Положения по вопросам образования	15	279	AI
Положения по вопросам образования (исключение)	15	279	BI
Правила о резервном фонде школ, получающих пособие	15	279	CI
Положения о специализированных колледжах	18	320	1
Статуты китайского университета Гонконга	20	1 109	8
Статуты Гонконгского университета	20	1 053	8
Правила о резервном фонде субсидируемых школ	15	279	D1

/...

Законодательство в области охраны авторских прав	Законы Гонконга		
	(том)	(раздел)	(стр.)
Указ об охране авторских прав	3	39	1
Указ о регистрации патентов	3	42	1
Постановление по вопросам авторских прав (Гонконг), 1972 и 1979 годы	22	III	II 1
Положения об охране авторских прав (библиотеки,	2I	I	AJ 1
Положения об авторских правах (уведомление о публикации,	2I	I	AK 1
Правила в отношении авторских прав (трибунал по вопросам осуществления прав,	2I	I	BF 1
Положения о системе выплаты гонораров по авторским правам (грамзаписи,	2I	I	AL 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные организации), 1957 год	23	III	DS 1
Постановление по вопросу авторских прав (широковещательные организации), 1961 год	23	III	DT 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции), 1972 год (поправки, не имеющие большого значения (стр. +42)	23	III	DT 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции), (поправка), 1973 год	23	III	DV 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции), (поправка № 2), 1973 год	23	III	DW 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции), (поправка № 3), 1973 год	23	III	DX 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции), (поправка № 4), 1973 год	23	III	DY 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции), (поправка № 5), 1973 год	23	III	DE 1

/...

Законодательство в области охраны авторских прав	Законы Гонконга		
	(том)	(раздел)	(стр.)
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка), 1974 год	23	III	EA 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка), 1975 год	23	III	EB 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка № 2), 1975 год	23	III	EC 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка № 3), 1975 год	23	III	ED 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка), 1976 год	23	III	EE 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка № 2), 1976 год	23	III	EF 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка № 3), 1976 год	23	III	EG 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка), 1977 год	23	III	EH 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка № 2), 1977 год	23	III	EI 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка), 1978 год	23	III	EJ 1
Постановление по вопросам авторских прав (международные конвенции) (поправка), 1979 год	23	III	EK 1

-----